

LLAMADO DE KENNEDY A LAS NACIONES UNIDAS:

## Debemos luchar contra la amenaza nuclear, la pobreza y la ignorancia

El Presidente de los Estados Unidos pidió una "tregua al terror"

Público reconocimiento al Plan Habitacional



Con un análisis sobre los beneficios del Plan Habitacional, el Presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy, expresó su reconocimiento al Plan Habitacional de Chile, destacando el hecho que el Frente de la Vivienda ha construido —gracias a esta política— 600 unidades en Santiago y 200 en provincias. El acto estuvo presidido por el Vicepresidente de la CORVI, Carlos Granillo. EN EL GRABADO aparecen, de izquierda a derecha: Benjamin López, Francisco Aranda, Horacio Baldrich, Carlos Granillo, Pedro Cáceres (presidente del Frente Nacional), Arnaldo Loyola, Jorge Niño y Haydée Arias.

En la materia hicieron un reconocimiento público sobre los beneficios del Plan Habitacional, destacando el hecho que el Frente de la Vivienda ha construido —gracias a esta política— 600 unidades en Santiago y 200 en provincias. El acto estuvo presidido por el Vicepresidente de la CORVI, Carlos Granillo. EN EL GRABADO aparecen, de izquierda a derecha: Benjamin López, Francisco Aranda, Horacio Baldrich, Carlos Granillo, Pedro Cáceres (presidente del Frente Nacional), Arnaldo Loyola, Jorge Niño y Haydée Arias.

NACIONES UNIDAS 25.— (Resumen de cables UPI).— El Presidente John F. Kennedy dirigió hoy un llamamiento a las Naciones Unidas para que hagan "una tregua al terror", pero puso especial énfasis en que los pueblos debían tomar en cuenta no solo las amenazas nucleares, sino también realidades menos dramáticas, pero urgentes, como la pobreza, el analfabetismo y los males que asolan a las regiones subdesarrolladas.

Agredió el Presidente de los Estados Unidos que la década de 1960 sea denominada "la década de las Naciones Unidas para el desarrollo", que con la cooperación de todas las naciones constata en todos los frentes los problemas humanos de los pueblos menos afortunados.

Después de insistir a la solución pacífica de los problemas derivados de la actual tirantez internacional, sin recurrir a la guerra y respetando el derecho de otros pueblos a la autodeterminación, terminó diciendo:

"Las naciones del mundo jamás han tenido tanto que perder o tanto que ganar. Juntos salvaremos a nuestro planeta o juntos pereceremos bajo sus llamas."

POSICION DE EE. UU.

Habiendo por primera vez abalanzado la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Jefe del Estado norteamericano fijó en los siguientes puntos la posición de su país:

—Rechazó categóricamente la teoría soviética del sistema tripartito en reemplazo del cargo de Secretario General de las Naciones Unidas. Dijo que el triunvirato ruso a veto ruso permitiría que la guerra fría ocupe posiciones en la sede de la paz.

—Anunció que los Estados Unidos presentarán en breve a la Asamblea General un programa detallado para un desarme general y completo. Este plan prevé un desarme gradual en lugar de una negociación para el desarme total e inmediato. Es posible que este plan norteamericano sea presentado hoy o mañana.

DESARME NUCLEAR

Como contenido del desarme, Kennedy pidió que todas las naciones firmen un tratado que prohíba todos los experimentos nucleares. Esta cuestión —dijo— no debe estar pendiente de las conversaciones de desarme. Su proposición para poner término a la carrera de armamentos nucleares incluye un plan para la destrucción gradual de todas las armas nucleares existentes.

CONTROL ESPACIAL

—Instó a que se extienda la Carta de las Naciones Unidas al resto del universo, de manera que el espacio ultraterrestre quede reservado para uso pacífico, se prohíba el uso de las armas de destrucción en masa en artefactos espaciales o celestiales.

—Previno contra el peligro de "alentar las brasas de guerra en Asia sudoriental, particularmente en Laos y en Vietnam meridional. Dijo Kennedy que la comunidad mundial debe proteger a naciones pequeñas y débiles, como aquellas de la violación de sus fronteras y de su independencia. Rechazó completamente la teoría rusa de que se trata de "guerras de liberación".

NUEVO ENTENDIMIENTO

En general, el discurso del Presidente norteamericano tendió más a tratar la posibilidad de reducir la tirantez entre Oriente y Occidente que en establecer una posición firme con relación a la Unión Soviética.

—Rechazó como totalmente imposible la idea de que las diferencias actuales se transformen en un conflicto mayor. Dijo que cualquiera sea la intensidad de los conflictos actuales, "la humanidad debe poner término a la guerra, porque de lo contrario la guerra pondrá término a la humanidad".

Dijo concretamente que aunque Rusia firme un Tratado de Paz con Alemania oriental, es posible la solución pacífica de la crisis de Berlín.

Si bien en círculos occidentales se aceptó desde hace tiempo la idea de que es inevitable una división más o menos permanente de ambas Alemanias, ésta es la primera vez que el Presidente Kennedy indica su aceptación de un Tratado de Paz separado entre la Unión Soviética y la Alemania oriental.

SITUACION ALEMANA

El Primer Mandatario norteamericano dijo al respecto: (PÁSA A LA PAGINA 3)

NUEVOS PROFESORES NORMALIZAN SUS LABORES:

## En octubre se descontará al profesorado en forma indefectible los días no trabajados

El Ministerio de Educación, Eduardo Moore, envió sendas circulares a los Directores de Educación Primaria, Secundaria y Profesional para pedirles que impartan instrucciones pertinentes para que se haga al profesorado los descuentos que establece el artículo 144 del Estatuto Administrativo sobre días no trabajados. Este descuento se hará indefectiblemente en el próximo mes de octubre.

Ministro de Educación envió oficio con instrucciones para aplicar el artículo 144 del Estatuto Administrativo. ● Alumnos hacen entrega de locales que mantenían en su poder

El Liceo de Hombres de Curico. Según ellos mismos manifestaron, lo entregaron porque estaban aburridos, ya que nadie les hacía caso. Por otra parte, continúan las gestiones de padres y apoderados para solucionar el conflicto del Magisterio que se prolonga por más de un mes. Una delegación numerosa de apoderados de la Escuela Normal "José Abelardo Núñez", que está tomada por los alumnos desde que comenzó la huelga, se entrevistó ayer con el Director de Educación Primaria y Normal, Luis Molli. En representación del Centro, hablaron los dirigentes Nelson Núñez, Blanca Cruzat y Martín Salas, quienes expresaron que los padres están preocupados por la toma del local y temen que esto signifique la pérdida del año escolar.

El Director les manifestó que los problemas y necesidades de las Escuelas Normales han sido estudiadas por las autoridades mucho antes del movimiento.

—Se han destinado fondos, expresó, para las reparaciones menores que no necesitan propuestas públicas, pero los trabajos se han visto entorpecidos por la acción de los mismos estudiantes, que no han permitido entrar al establecimiento a los obreros. Según lo informó el jefe de locales de esa Dirección, Raúl Bonafont, con ello han perjudicado además, al contratista de las obras.

El Director pidió a los apoderados que asumieran plena responsabilidad por el problema. (PÁSA A LA PAGINA 2)

En la reunión con el Ministro Sandoval:

18 millones de dólares para créditos

supervisados acordó otorgar el BID

Hoy reinicia labores Comisión Tripartita de Reforma Agraria

Dieciocho millones de dólares facilitará el Banco Interamericano de Desarrollo, que preside Felipe Herrera, para la ampliación del programa de créditos supervisados a la pequeña agricultura de todo el territorio nacional, según acuerdo que llegaron los tres representantes de dicho organismo internacional en su segunda reunión con el Ministro Orlando Sandoval. Los representantes del BID felicitaron al Secretario de Estado por el éxito alcanzado hasta ahora en Navidad y Cautín, diciendo que éste era el tipo de ayuda que interesaba otorgar al Fondo para el Progreso Social de dicho Banco. Agregaron que estimaban conveniente canalizar más adelante la acción del Ministerio hacia el fomento del cooperativismo, tanto en el campo de la producción como de la comercialización. La próxima reunión será el viernes.

REUNION DEL PACIFICO SUR

El Ministro Sandoval presidió ayer una sesión de la Comisión del Pacífico Sur. En el curso de ésta se acordó que Chile presente a la III Conferencia, que se inaugura en Valparaíso el 2 de octubre, una ponencia según la cual, una parte de las medidas de control de la industria pesquera se resuelva de acuerdo con la legislación nacional vigente, y otra parte de margen a una legislación internacional, común a los tres países signatarios.

REFORMA AGRARIA

La Comisión Tripartita de Reforma Agraria reinicia hoy, a las 9 de la mañana, sus reuniones. Se continuará discutiendo —artículo por artículo— el anteproyecto redactado por Mariano Pizarro y Leonidas Durán. Además, se escuchará a Sergio Molina, Director del Presupuesto, para conocer cuáles son las posibilidades reales de financiamiento de la proyectada Corporación de Reforma Agraria.

SIN NECESIDAD DE HUELGA:

FUE SOLUCIONADO TOTALMENTE

CONFLICTO DE OO. DEL CARBON

Quedó definitiva y totalmente solucionado el conflicto colectivo del trabajo que afectaba a los 14 mil obreros de la industria del carbón.

Los dirigentes de los sindicatos de las Compañías de Schwager, Lota y Central Plegarias firmaron las actas de avenimiento con las respectivas gerencias.

El laudo concede un reajuste general en sus salarios del orden de un quince por ciento, más un importante aumento en lo que a asignación familiar respecta, y otras regalías de carácter social.

En esta forma, se evitó una huelga de esta importante industria, la que habríase iniciado ayer si hubiesen fracasado las gestiones de arreglo.

La solución de este conflicto —y sin huelga— se debe a las gestiones que personalmente realizó ante las partes el Ministro del Trabajo y Previsión Social, Hugo Gálvez.

El Ministro sostuvo reuniones con representantes patronales y laborales entre el jueves y el sábado pasados, en Santiago, y, anteriormente, hizo dos viajes a la zona misma del carbón a imponerse de la forma en

Reportero

RAYMOND CARTIER, afamado periodista y director de la revista "Paris-Match", ayer fue ametrallado a preguntas por sus colegas san-tinguinos. Se portó como un excelente reportero, extrajo y preguntó de todo, en forma brillante. En el grabado, cierra los ojos ante una pregunta que le hace pensar. (INF. EN PAG. 3)



LA "OPERACION UNITAS II":

## FRUSTRADO ATAQUE SUBMARINO A CONVOY DE BUQUES TRANSPORTES

Dos sumergibles fueron detectados por la "Covadonga", que les hizo frente con el destructor "Aguirre". — Mañana finaliza primera fase de las maniobras combinadas

La Superioridad de la Armada, informando sobre el desarrollo de las maniobras navales combinadas en el litoral norte, señala que la concentración de las naves de los tres países —Chile, USA y Perú— frente a Pisagua dio a esta bahía un aspecto impresionante por primera vez observado en el puerto. El día se presentó poco común en esas latitudes.

El comodoro chileno, capitán de navío Pedro Jorquera, quien enarbó su insignia en el destructor "Williams", cursó mensajes de bienvenida a las fuerzas peruanas y norteamericanas al llegar a Pisagua.

Inmediatamente después de su llegada, el destructor líder "Norfolk" y los destructores escolta "Courtesy" y "Hammerberg" recibieron petróleo del petrolero Almirante Montt, quedando lista para los ejercicios que iniciaron el domingo.

Luego de fondear las naves, el comodoro del grupo antisubmarino peruano presentó sus saludos al Comandante Jorquera, entregándole un obsequio consistente en una hermosa bandejita de plata, con el escudo de armas del Perú en relieve y con la leyenda "Operación Unitas II 1961". Esta visita fue recibida por el Comandante Jorquera, quien, a su vez pre-

sentó los saludos al almirante Bryan, lo cual también fue reiterado posteriormente.

CONFERENCIA A BORDO DEL "PINTO"

Una conferencia a bordo del transporte de ataque "Pinto" se celebró ayer.

El primer ejercicio comenzó a las 17 horas. Fue un plan de ataque de un convoy de buques transportes escoltados por una cortina de doce destructores con la cooperación de aviones navales. El convoy debía ser atacado por "los submarinos" "Clamagore" y "Thomson", pero estos fueron detectados por la "Covadonga", que en compañía del destructor peruano "Aguirre", procedió a atacarlos. El segundo submarino fue localizado por los aviones navales norteamericanos, que pasaron el contacto a los destructores "Norfolk" y "Williams".

La noche sorprendió a las fuerzas navegando ya en alta mar, hacia el litoral peruano, dejando atrás la amenaza submarina, mientras los aviones, tras una última mirada a las naves que quedaban en el mar, se dirigieron al aeropuerto de Chacabuta, en Arica, donde tienen su base.

Las maniobras continuaron ayer. Mañana termina la primera fase de estos ejercicios.

## Modificarán frecuencia de los semáforos

Técnicos del Departamento del Tránsito de la Municipalidad estudian el cambio de frecuencia de todo el sistema de semáforos de la capital, principalmente en el sector céntrico.

La actual duración de las luces de detención, advertencia y paso, vale decir rojo, amarillo y verde, no es conveniente y contribuye a congestionar la circulación de vehículos.

Así lo informó el Intendente Alcáide, en respuesta a observaciones del regidor Osvaldo Márquez, sobre lo que calificó de "total desorden" que reina en el tránsito de la ciudad.

## Regresó del Sur



El Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, recibe en su oficina, el saludo de su esposa, María Inés Fritsche de Escobar, al regresar de su gira de cuatro días a la zona sur. (INFORMACION EN PAGINA 2)

El Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, recibe en su oficina, el saludo de su esposa, María Inés Fritsche de Escobar, al regresar de su gira de cuatro días a la zona sur. (INFORMACION EN PAGINA 2)

El Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, recibe en su oficina, el saludo de su esposa, María Inés Fritsche de Escobar, al regresar de su gira de cuatro días a la zona sur. (INFORMACION EN PAGINA 2)

El Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, recibe en su oficina, el saludo de su esposa, María Inés Fritsche de Escobar, al regresar de su gira de cuatro días a la zona sur. (INFORMACION EN PAGINA 2)







# RAYMOND CARTIER REPORTERO CONTESTA A LOS PERIODISTAS

Por CARMEN MERINO

En mi calidad de periodista vengo a hacer preguntas y contestarlas, pero soy un periodista igual que ustedes. Fuera de eso, no tengo representación alguna. Así inició la conferencia que dio ayer a la prensa el periodista y Director de la revista francesa "Paris-Match", Raymond Cartier, en el Círculo de Periodistas, ante numeroso público, de los reporteros de todos los diarios, revistas, radios y agencias extranjeras que se hicieron presentes.

El Estado puede dictar líneas generales y permitir la empresa individual, contestó.

Un reportero preguntó cuál consideraba el conflicto entre el comunismo y el capitalismo. Cartier respondió: "La Francia actual, respondiendo a una crisis profunda, ha encontrado la solución en la política económica. Ahora, los lazos tradicionales, que se mantuvieron por lazos de fuerza, han sido reemplazados por lazos de justicia social".

"Si tuviera que escribir nuevamente 'Las 48 Américas', tendría que hacerlo en un día, a sus juicios", preguntaron. "Por empezar el título, hoy son 50. En realidad, al cambiar el título hice algunos cambios. Los últimos diez años de Estados Unidos no han sido los mejores para este país. Han surgido muchos problemas, que se han agudizado; muchos abusos en su formación social. Y ha tenido la gran derrota en los vuelos espaciales. Este hecho es hoy de trascendental importancia".

Sobre la revolución de Cuba, declaró: "Soy conservador, conservador progresista; trato de comprender equanimemente la revolución cubana. Surgió de las profundas debilidades de un injusto estado político y social. Sin ser amigo de la revolución, llegaré a comprender un día seguramente, que fue necesaria, pues nos reveló los males que hay que suprimir".

Del problema de Berlín, dijo: "Tengo la misma impresión que el general De Gaulle. No podemos permitir que dos millones de alemanes de Berlín occidental, que no quieren el comunismo, sean aniquilados. No queremos la guerra, pero si es necesario llegar a ella para defender a estos alemanes, iremos a ella. Esto, que habría sido incomprensible hace años atrás, que Francia peleaba por una ciudad alemana, es la prueba de la unidad actual de Europa".

"De qué manera puede América Latina contribuir a la paz del mundo?", "Enriqueciéndose con su trabajo y mejorando sus condiciones sociales", respondió.

"Creo usted que el Plan de Alianza para el Progreso ayudará a América Latina a combatir el comunismo, y desarrollar su economía". "La suma que ofrece Estados Unidos —dijo— es cuantiosa, es un arma con la que se puede hacer mucho... o nada. Creo que depende especialmente de los latinoamericanos mejorar sus economías y problemas sociales. Nadie puede ayudar mejor que la ayuda que puede hacerse uno mismo. El Plan debería permitir realizar grandes progresos sociales y económicos".

## Comisiones de Trabajo designó el Comité "Llamado a las Madres"

Para llevar adelante la labor del Comité de Instituciones de Mujeres, adherentes al "Llamado a las Madres del Mundo", se han designado diversas comisiones, encargadas de coordinar las tareas específicas del movimiento. Esta campaña organizada bajo los auspicios de la Organización Chilena Pro Derechos Humanos "ORN", está basada en los Derechos Humanos, para protestar por las pruebas nucleares y unir a las mujeres que no desean la guerra y que aspiran que la ciencia se ponga al servicio de la paz en defensa de los niños y adolescentes.

Algunas de las comisiones designadas que se encuentran trabajando están constituidas por las siguientes personas:

COMISION ACTO PUBLICO: señora Luisa Schaeffer de Del Río, presidenta de la ORN; Mimi Brice de Aldunate, vicepresidente de ORN; Patricia Morgan, de la Comisión Interamericana de Mujeres; Inés Oliveira de Nuñez, de la Unión de Mujeres Americanas; Lila Laffaye de Nuñez, de la Unión de Mujeres de Chile; Virginia Rojas de Denoso, de la Sección Oficial; Lidia Asmar, secretaria de la Escuela de Servicio Social; y María Angella de Sommer, COMISION DESFILE: Lluvia de Erazo, Acción Católica; Lila Laffaye, de la Unión de Mujeres; Inés Rada de Castillo, Laura Vargas de Ramírez, del Roper Angel Custodio Sanhueza; Asociación Nacional de Centros Femeninos; y María Angella de Sommer, COMISION DE ENLACE Y COORDINACION — Inés Oliveira de Nuñez, de la Unión de Mujeres Americanas de Chile; María Pincheira, Directora del Liceo de San Fernando, y Liliana Silva, enseñanza especial.



El coro de la Universidad Técnica del Estado realizó un día reciente a Argentina, efectuando lucidas presentaciones en Córdoba y San Juan, que fueron favorablemente acogidas por el público y prensa locales. EN EL GRABADO, el coro defila por las calles de San Juan, en ocasión de rendir un homenaje al educador argentino Domingo F. Sarmiento.

## El Vaticano formula votos por el éxito del Congreso Mundial de los Empresarios Cristianos

El Secretario de Estado de El Vaticano, Cardenal A. G. Cicchini, a nombre del Papa Juan XXIII envió una comunicación a los organizadores del XI Congreso Internacional de Empresarios Cristianos, cuyos principales párrafos dicen:

"Habiendo elegido con mucha oportunidad, como tema de nuestras reflexiones 'El dirigente cristiano en la empresa, ante los problemas del Desarrollo'. Es entrar así en la perspectiva de la reciente Encíclica del Soberano Pontífice 'Mater et Magistra', que recuerda a todos los cristianos sus responsabilidades ante las desigualdades económicas y sociales que todavía subsisten y ante ciertos casos, desgraciadamente, se agravan entre los países ya poderosamente dotados y aquellos donde el progreso económico y social no es más que una aspiración, haré votos, de las poblaciones latinas".

"Basándonos en los principios cristianos que la Encíclica del Santo Padre ha recordado reiteradamente, vosotros sacareis las necesarias conclusiones para la economía que hagan realidad el ansioso deseo de Justicia y Bienestar de los pueblos en el terreno económico-social. Promueved el esclarecimiento ampliamente en la enseñanza pontificia, cumplireis una obra constructiva, aportando soluciones positivas a los 'problemas del desarrollo', que felizmente ocuparán vuestra atención en el curso de vuestras jornadas de estudio".

"El Soberano Pontífice cuya viva y paternal solicitud por América Latina concierne, desea que nuestro encuentro, con sus importantes lecciones y los múltiples contactos que permitirá producir muchos frutos, comenzando por ese continente que es el más querido".

"Formulando ese voto, El os envía a vos señor presidente y a todos los congresales, como muestra de fe y confianza, una especial Bendición Apostólica".

"Me es muy grato transmitir estas mis vivas expresiones de aliento, presentándoslas mis mejores votos por vuestro Congreso de Santiago y asegurándoos mis mejores sentimientos en N. S."

**COLCHONES CIC**  
no se pueden imitar  
porque llevan  
**DELTA-LOC**  
exclusividad de  
**CIC**

## UNA NUEVA OBRA SOCIAL

Mañana, miércoles, a las 4 de la tarde, el señor Cura Párrico don José Bravo rezará una misa en el nuevo Centro de Madres de la Parroquia de San Pedro, de Las Condes.

Como uno de los fundamentos de la vida parroquial es la familia, la Acción Católica ha organizado este Centro, demostrando así su preocupación por uno de los problemas sociales de más actualidad: la unión de la familia.

Cuenta el Centro con la generosa cooperación de profesionales y de señoras que dictan interesantes cursos culturales y prácticos, tales como matemáticas, alfabetización, corte, costura, tejido, economía doméstica, juguetería, etc.

Cuenta, además, con un Roper, que es provisto por el trabajo de muchas voluntarias. Posee un Jardín Infantil que facilita a las madres la asistencia a los cursos.

También, con una Bolsa del Trabajo, que funciona todos los días, de 2.30 a 4.30 horas, y que cuenta con teléfono, el N.º 484059, y que dejamos a sus órdenes, señor lector.

La Parroquia ha puesto a nuestra disposición un hermo-



ASPECTO DE LA SESION solemne con que se inauguró ayer, en la Sala del Consejo de la Universidad Técnica del Estado, el Seminario de Relaciones Públicas que dicta el Director y profesor de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Minnesota, Roy E. Carter. De pie, pronuncia el discurso de inauguración del Seminario, el presidente de la Asociación de Periodistas Relacionadores Públicos, Alejandro Oteiza del Canto. De izquierda a derecha aparecen Ramón Cortés Ponce, Director de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile; el profesor Carter; el presidente del Colegio de Periodistas, René Silva Espejo; el Secretario General de la Universidad Técnica del Estado, Raúl Ramírez, y el señor Oteiza.

## SE ESTUDIA PONER FIN A LOS REMATES EN LA VEGA MUNICIPAL

Informe fue presentado al Ministro de Economía

Un documentado informe sobre el problema del abastecimiento de artículos alimenticios en la ciudad, principalmente en lo que se relaciona con su expendio en ferias y mercados, entregó el regidor, Ramón Alarcón al Ministerio de Economía, como un aporte a la adopción de rápidas medidas tendientes a poner término a graves anomalías que lo agudizan.

Las principales ideas contenidas en este informe, que dio a conocer en la sesión ordinaria de anoche, son las siguientes:

1.º Las mercaderías no industrializadas, esto es, que son objeto de tráfico en su estado original, deben venderse como se compran, sin hacer mezclas y subclasificaciones. Deben venderse en envases transparentes con indicación del peso, calidad, año de cosecha si se trata de cereales y marca de la firma envasadora o distribuidora.

2.º Para evitar las diarias fluctuaciones de precios que son estimuladas por el sistema de remates, debe organizarse un poder de compra municipal, que los establezca por períodos estacionales.

3.º Los sistemas de fijación de precios y controles directos han demostrado su ineficacia, son fuentes de corrupción y complacencia en perjuicio del consumidor. Hay métodos indirectos realmente eficaces.

Enseguida el memorándum indica el método de operar, para lograr estos objetivos. Señala la conveniencia en establecer la exigencia de que las casas mayoristas vendan las mercaderías envasadas en las condiciones indicadas. Aprestar la terminación del Madero Lo Vallador, y promover la importación o fabricación de aparatos de refrigeración para conservar y exponer al menúdeo carnes, pescados, mariscos, verduras y frutas.

En cuanto a las verduras y frutas el regidor Alarcón, estimó que hay que optar de una vez por la liquidación del sistema de remates en la Vega, y otorgar concesiones para establecimientos de preparación limpia, esterilización y envase de tales productos. Finalmente sugiere promover la formación en toda la ciudad y en puestos previamente estudiados de establecimiento modernos para el expendio de abarrotes, carnes, pescados, mariscos, verduras y frutas.

El Instituto Cultural de la Municipalidad de Providencia será inaugurado en Avenida Providencia 2653, el próximo jueves, a las 19 horas.

Contará con una Biblioteca Municipal, cuya sala de lectura se abrirá el mismo día, y la Sala de Exposiciones de Artes Plásticas, que se iniciará con un "Panorama de la Pintura Chilena", con obras escogidas de autores como José Gil de Castro (Muluato Gil), Monvoisin, Mandiola, Manuel Ortiz de Zúrate, Ernesto Molina, Carlos Alegria, Enrique Beatrix, Pedro Lira, Fernando Álvarez de Sotomayor, J. Francisco González, Magdalena Mira, Roberto Humeros, Sergio Montecinos, Camilo Mori y otros.

Está aprobada en principio la construcción de una sala de teatro, para 200 espectadores, en la cual los Concursos de Música de Cámara tendrán preferente cabida.

A cargo de este Instituto Cultural, que viene a llenar un vacío dentro de la programación cultural del país y del extranjero es una sólida garantía de la adecuada orientación que se dará a este organismo.

## DEBEMOS... (De la 1.ª Pág.)

to. "Es absurdo afirmar que estamos amenazados con una guerra nada más que para impedir que la Unión Soviética y Alemania oriental firmen el 'supuesto Tratado de Paz'. A los aliados occidentales no les preocupa ningún acuerdo que haga por escrito la Unión Soviética con un régimen que es producto de su propia creación, en un territorio ocupado por sus tropas y gobernado por sus propios agentes. Ninguna acción como esa puede afectar nuestros derechos y nuestras responsabilidades".

### CRISIS DE BERLIN

Dijo Kennedy que bloquear a Berlín occidental bajo el dictado de un supuesto Tratado de Paz, como lo sugirió el Premier ruso, Nikita Khrushchev, sería fraudulento e infame.

Kennedy prometió reiteradamente que los firmes compromisos asumidos por Occidente para asegurar la libertad de Berlín occidental serán mantenidos sin ninguna duda y ante cualquier situación. Pero también repitió que la actual crisis puede ser solucionada sin violencia.

"El hecho elemental con respecto a esta crisis es que no es necesaria", dijo.

### ELECCIONES LIBRES

El Mandatario norteamericano exhortó a que se realicen un plebiscito y elecciones libres para determinar la voluntad política de todos los pueblos, en virtud de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas. Dijo que en el caso de Berlín occidental, existen medios legales para hacer frente a los problemas jurídicos, así como métodos que permitirán hacer frente a las fuerzas con las fuerzas.

Dijo, sin embargo, que estimaba que "la firmeza y la razón pueden llevar al tipo de solución pacífica, en la cual mi país cree firmemente".

### SECRETARIA DE LA NU

Cuando se refirió a la modificación de la estructura de la Secretaría General de las Naciones Unidas, no se mostró en forma alguna dispuesto a negociar eso.

Sostuvo categóricamente la idea de que sería mejor reemplazar a Hammarskjöld por un solo hombre y no por un triunvirato, como lo pide Rusia.

"Por difícil que sea llenar la vacante dejada por el señor Hammarskjöld, puede llenarse mejor con un hombre que con tres. Incluso los tres caballos de la troika no tienen tres cocheros que se dirijan cada uno hacia direcciones diferentes. Solo tienen uno, y así debe ser el ejecutivo de las Naciones Unidas. Estatuir un triunvirato, o un colegio cualquiera de autoridad rotativa, en la estructura administrativa de las Naciones Unidas, equivaldría a reemplazar el orden por la anarquía, la acción por el marasmo, y la confianza por la confusión llana y simple."

### DESARME

Dedicó la mayor parte de su discurso al desarme y a la prohibición de experimentos nucleares, como medida inicial para llegar a ese fin.

Pidió que se reanuden de inmediato las negociaciones sobre el desarme y que siga "sin interrupción no solo hasta que se llegue a un acuerdo sobre el desarme completo y general, sino hasta que sea logrado".

Hasta la presentación de un plan detallado, el Presidente ofreció algunos detalles del mismo.

Dijo que los Estados Unidos propondrán que el desarme sea negociado gradualmente, con la condición indispensable de que haya una inspección verdadera en etapas relacionadas con las etapas de desarme "y que abarque todos los sistemas y todas las armas".

### CONTROL INTERNACIONAL

Propuso que el proceso gradual de desarme, incluso el de la producción, experimentación y posesión, sea realizado a través de una organización internacional de desarme, "hasta que todos los ejércitos y todos los armamentos hayan sido eliminados, excepto los necesarios para asegurar el orden interno y el equipo de una nueva fuerza de paz de las Naciones Unidas".

Aparentemente la proposición de Kennedy para el establecimiento inmediato de unidades para el mantenimiento de la paz dentro de las fuerzas armadas de todos los Estados miembros es un anticipo de la nueva fuerza de paz de las Naciones Unidas que se prevé en su proposición de desarme.

### OTROS PROBLEMAS

El Presidente pidió que las Naciones Unidas tomen en cuenta no solamente las amenazas nucleares y de armamentos de tipo corriente de la actualidad, sino también realidades menos dramáticas, tales como la pobreza, el analfabetismo y las enfermedades que azotan a las regiones subdesarrolladas.

Kennedy propuso que la década de 1960 sea denominada "la Década de las Naciones Unidas para el Desarrollo", que con la cooperación de todas las naciones ataquen los problemas humanos de las naciones menos afortunadas.

## Ayer se inició Seminario de Relaciones Públicas

El Seminario de Relaciones Públicas fue inaugurado en la mañana de ayer, por la Asociación de Periodistas especializados en esta rama. Especialmente invitados concurren autoridades educacionales; el presidente del Colegio de Periodistas; los Directores de las Escuelas de Periodismo de las Universidades de Chile y Católica; profesores y alumnos de ambas Universidades, etc.

El acto se inició con una presentación del Coro de la Facultad de Economía, dirigido por el periodista Werner Arias.

Habló en primer término el Secretario General de la Universidad Técnica del Estado, para manifestar que para ese plantel constituía un alto honor y placer acoger el desarrollo del Seminario de Relaciones Públicas, materia de tan vasto alcance en el mundo contemporáneo y que entre nosotros comienza a destacarse con caracteres especiales.

A continuación, habló el presidente de la Asociación de Periodistas Relacionadores Públicos, Alejandro Oteiza, quien junto con presentar al auditorio al Director de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Minnesota, Roy E. Carter, destacó la importancia de las relaciones públicas en el mundo moderno.

Habló también el presidente del Colegio de Periodistas de Chile, René Silva Espejo, para referirse a la trascendencia de esta nueva función dentro de la carrera periodística. Le siguió en el uso de la palabra, el Director de la Escuela de Periodismo, señor Ramón Cortés Ponce, y, finalmente, lo hizo el profesor Carter.

## PREMIOS A LAS MEJORES MADRES EN EL "ARRIARAN"

El 23 de octubre próximo se llevará a efecto, en el Hospital "Manuel Arriaran", un festival organizado por el Centro de Adiestramiento Materno-Infantil de dicho plantel, en el que se distribuirán premios a las madres que se hayan distinguido en las actividades de la entidad.

Es el propósito del Centro establecer recompensas a las madres que mantengan en mejores condiciones sanitarias y de higiene a sus hijos, así como a aquellas señoras que en la etapa pre-natal asistan con puntualidad a control médico y observen adecuadamente las recomendaciones que se les formulen. Las distintas actividades de las familias, niños y madres han sido divididas en siete rubros, cada uno con diez premios, que serán entregados en la ocasión ya citada.



**Obviamente**

La imagen del hombre bien vestido es, obviamente la imagen de la moda masculina VILLE DE NICE

Ambos desde E' 47  
Vestón Sport desde E' 29

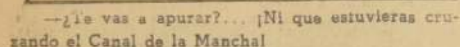
**ville de nice**

AHUMADA Y HUERFANOS



Diplomatico de diplomaticos.

Por DANIEL DEL SOLAR



## Belarmino Torres V.

**PURO FORO**

Debe ser una fuerza centrífuga, porque sigue dando vueltas donde mismo.	En esta fecha tan significativa, lleguen hasta ese pueblo amigo nuestros mejores deseos
---	---

de ventura y prosperidad.

(Por ARMANDO ZEGRÍ)

No cabe duda de que Norteamérica, en



## Junta Ejecutiva Conservadora organizó huelga de profesores

La del Partido se celebrará el 12 de octubre

La Junta Ejecutiva Conservadora, presidida por el doctor Carlos Latorre, organizó la huelga de profesores que se celebrará el 12 de octubre. La huelga será convocada por la Junta Ejecutiva Conservadora, que tiene a su cargo la representación de los profesores en el Partido Conservador.

## Aspectos de reforma agraria liberal dio a conocer Pedro Ibáñez

El senador liberal por Valparaíso y Aconcagua, señor Pedro Ibáñez, realizó una gira por la zona que representa, tratando con dirigentes de los colectivos de diferentes problemas de adelanto local y dando a conocer varios aspectos del pensamiento liberal frente a la Reforma Agraria. En su gira el senador señor Ibáñez, tomó nota de cómo se encuentran los trabajos en la zona, y cómo se están realizando los trabajos de la Reforma Agraria. Informó que hará las diligencias del caso para activar la ejecución de los trabajos que deben estar terminados antes de que empiece el Campeonato Mundial de Fútbol.

## CONFERENCIA SOBRE BERLIN DARA EX PDTE. DE JUVENTUD LIBERAL

El Consejo Circunscriptivo de la Juventud Liberal de Santiago invitó al ex Presidente Nacional de la Juventud Liberal de Chile, señor Aníbal Mege Thierry, a que disertara sobre el Berlín dividido y los problemas políticos y económicos derivados.

## Intensifican preparación de Convención de la J. Liberal

Hasta ayer habían optado el senador Julio von Mühlenbrock, liberal, renunció a sus cargos de director en IANSA, Compañía Minera Tamaya y Sociedad Austral de Electricidad; el senador Víctor Contreras Tapia, a su consejería en la Caja de Previsión de los Carabineros, y los diputados Carlos Sivori, demócrata cristiano, consejero de la Caja de Colonización; Bernardo Araya, comunista, consejero de la ETCE, y Pedro Muga, demócrata cristiano, consejero de la Caja de Accidentes del Trabajo.

## Comisión especial del salitre viajó al norte

Ayer viajó a Taltal la Comisión Especial de la Cámara de Diputados, que estudiará todos los aspectos relacionados con la industria salitrera. Integrará la Comisión los diputados Pedro Muga, que la preside, Eduardo Cist, Domingo Cuadros, Manuel Tagle, Juan Argandoña, Ramón Silva, Víctor Galligou y Juan Tuma, y los funcionarios Francisco Hormazabal y José Nazar. No viajaron por razones de fuerza mayor los diputados Sergio Diez, Juan Chacra y Manuel Magallanes.

## Concedieron excarcelación a los profesores detenidos

Grupo de maestros cometió desacato en la Corte. En la tarde de ayer el Ministro sumariante, Remigio Maturana, otorgó la libertad bajo fianza a los profesores Luis Celis Muñoz, Osvaldo Guzmán Moncada y Silvestre Bustamante Brionis, que se encontraban detenidos desde el viernes pasado en el Anexo Capuchinos. Estos dirigentes del Magisterio fueron nuevamente interrogados por el Ministro Maturana, quien posteriormente resolvió favorablemente la excarcelación solicitada por el defensor, abogado Jorge Téllez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## CONFERENCIA SOBRE BERLIN DARA EX PDTE. DE JUVENTUD LIBERAL

El Consejo Circunscriptivo de la Juventud Liberal de Santiago invitó al ex Presidente Nacional de la Juventud Liberal de Chile, señor Aníbal Mege Thierry, a que disertara sobre el Berlín dividido y los problemas políticos y económicos derivados.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.



PRESIDENTE DEL SENADO A EUROPA — Ayer viajó a Buenos Aires, para proseguir su viaje a Europa, el presidente del Senado, Hernán Videla Lira. En Los Cerrillos fue despedido por el vicepresidente de la misma Corporación, Isidro Torres Cereceda, que desde ayer le subroga en el cargo, altos funcionarios, el Edecán Naval del Presidente de la República, el Embajador de Israel, los Encargados de Negocios de Japón y China, países que también visitará en su gira, personal de la Radio Minería, amigos personales y miembros de su familia. En el grabado, el señor Videla Lira y su esposa suben al avión que los conducirá a Buenos Aires.

## LA ACTIVIDAD ECONOMICA

### Cien mil quintales de arroz chileno serán vendidos a Cuba

El Subsecretario de Economía, Fernando Ríos Ide, que ayer se incorporó en forma oficial al Consejo de la ECA, Empresa de Comercio Agrícola, informó que esta entidad había sido autorizada para vender 100.000 quintales de arroz paddy a Cuba. La venta se hará, según informó, en condiciones ventajosas para el país, y de acuerdo con los precios del mercado internacional.

### El problema de las papas

Por otra parte, informó el señor Ríos Ide, que ECA, había autorizado a los fabricantes de chuño para que compraran a 20 pesos el kilo de papas en vez de 22 pesos, debido a que ellos deberán cargar con los imprevistos de chuño.

### Congreso de Empresarios Cristianos

Con una recepción ofrecida por la Municipalidad en el Palacio Nacional a los 200 delegados que asisten al XI Congreso Internacional de Empresarios Cristianos, se iniciará hoy los actos extraordinarios de este torneo. La inauguración oficial se realizará a las 9 horas de mañana en el Hotel Carrera, con la entrega de documentación a los delegados participantes.

### Bajará la manteca

El Departamento de Comercio Exterior del Banco Central, resolvió bajar el depósito para la importación de manteca, del 100 al 5 por ciento.

### Concedieron excarcelación a los profesores detenidos

Grupo de maestros cometió desacato en la Corte. En la tarde de ayer el Ministro sumariante, Remigio Maturana, otorgó la libertad bajo fianza a los profesores Luis Celis Muñoz, Osvaldo Guzmán Moncada y Silvestre Bustamante Brionis, que se encontraban detenidos desde el viernes pasado en el Anexo Capuchinos. Estos dirigentes del Magisterio fueron nuevamente interrogados por el Ministro Maturana, quien posteriormente resolvió favorablemente la excarcelación solicitada por el defensor, abogado Jorge Téllez.

### Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

### PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

### Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

### PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

### Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

### PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

### Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

### PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

### Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

### PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

### Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

# PARLAMENTARIOS EMPEZARON A RENUNCIAR A CONSEJERIAS

Hasta el momento, lo han hecho cinco. Todos optan a sus cargos de senadores o diputados

Cinco oficiales en los que otros tantos parlamentarios optan al cargo de tales e informan de sus renuncias a los que la Ley N.º 14.631 declara incompatibles con ellos, se habían recibido hasta anoche en el Senado.

La ley en refrenda, promulgada el jueves pasado, estableció un plazo de 15 días para optar entre el cargo de parlamentario y los de integrantes de los Consejos de organismos o instituciones fiscales o semifiscales, de empresas autónomas o de administración autónoma, y en general, de personas jurídicas creadas por ley, en que el Estado tenga aportes de capital o representación.

Además, por los efectos anteriores se entienden como funciones o comisiones de la misma naturaleza, las que se desempeñen como consejeros, directores o empleados en instituciones mencionadas, en que tenga intervención el Fisco, por aportes de capital, designación de miembros de los Directores o Consejos o participación de utilidades y filiales de entidades ya mencionadas.

A falta de opción declarada, dentro del plazo, el parlamentario cesará en su cargo de senador o diputado.

## Comisión especial del salitre viajó al norte

Ayer viajó a Taltal la Comisión Especial de la Cámara de Diputados, que estudiará todos los aspectos relacionados con la industria salitrera. Integrará la Comisión los diputados Pedro Muga, que la preside, Eduardo Cist, Domingo Cuadros, Manuel Tagle, Juan Argandoña, Ramón Silva, Víctor Galligou y Juan Tuma, y los funcionarios Francisco Hormazabal y José Nazar. No viajaron por razones de fuerza mayor los diputados Sergio Diez, Juan Chacra y Manuel Magallanes.

## Concedieron excarcelación a los profesores detenidos

Grupo de maestros cometió desacato en la Corte. En la tarde de ayer el Ministro sumariante, Remigio Maturana, otorgó la libertad bajo fianza a los profesores Luis Celis Muñoz, Osvaldo Guzmán Moncada y Silvestre Bustamante Brionis, que se encontraban detenidos desde el viernes pasado en el Anexo Capuchinos. Estos dirigentes del Magisterio fueron nuevamente interrogados por el Ministro Maturana, quien posteriormente resolvió favorablemente la excarcelación solicitada por el defensor, abogado Jorge Téllez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Intensifican preparación de Convención de la J. Liberal

Jiras a provincias. Nuevos dirigentes en la Comisión Organizadora. Conferencia de prensa

Durante el fin de semana recién pasado, el presidente nacional de la Juventud Liberal, Gonzalo Sánchez Rivas, realizó una gira por diversas ciudades de la provincia de Valparaíso. Obtuvo la adhesión de las Juventudes de Valparaíso, Viña del Mar, Limache, Quilpué, Villa Alemana, etc., para participar en la Convención Nacional Extraordinaria que el organismo que preside efectuará en Viña del Mar, entre el 6 y 8 de octubre próximo.

## Comisión especial del salitre viajó al norte

Ayer viajó a Taltal la Comisión Especial de la Cámara de Diputados, que estudiará todos los aspectos relacionados con la industria salitrera. Integrará la Comisión los diputados Pedro Muga, que la preside, Eduardo Cist, Domingo Cuadros, Manuel Tagle, Juan Argandoña, Ramón Silva, Víctor Galligou y Juan Tuma, y los funcionarios Francisco Hormazabal y José Nazar. No viajaron por razones de fuerza mayor los diputados Sergio Diez, Juan Chacra y Manuel Magallanes.

## Concedieron excarcelación a los profesores detenidos

Grupo de maestros cometió desacato en la Corte. En la tarde de ayer el Ministro sumariante, Remigio Maturana, otorgó la libertad bajo fianza a los profesores Luis Celis Muñoz, Osvaldo Guzmán Moncada y Silvestre Bustamante Brionis, que se encontraban detenidos desde el viernes pasado en el Anexo Capuchinos. Estos dirigentes del Magisterio fueron nuevamente interrogados por el Ministro Maturana, quien posteriormente resolvió favorablemente la excarcelación solicitada por el defensor, abogado Jorge Téllez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## PROMULGACION DE LA LEY SOBRE JUBILACION PIDEN LAS MUJERES

Enviaron una carta al Presidente de la República. Preocupadas por la promulgación del proyecto de ley que concede la jubilación a los 30 años de servicios a la empleada particular y a los 35 de las obreras, las dirigentes de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares enviaron una carta al Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

## Reformarán estatuto de trabajadores del cobre

Comisión que tendrá a cargo este cometido se constituyó ayer en el Ministerio del ramo. La preside el titular de dicha Cartera de Estado, Hugo Gálvez.

## Intensifican preparación de Convención de la J. Liberal

Jiras a provincias. Nuevos dirigentes en la Comisión Organizadora. Conferencia de prensa

Durante el fin de semana recién pasado, el presidente nacional de la Juventud Liberal, Gonzalo Sánchez Rivas, realizó una gira por diversas ciudades de la provincia de Valparaíso. Obtuvo la adhesión de las Juventudes de Valparaíso, Viña del Mar, Limache, Quilpué, Villa Alemana, etc., para participar en la Convención Nacional Extraordinaria que el organismo que preside efectuará en Viña del Mar, entre el 6 y 8 de octubre próximo.







## AQUÍ... EL PUERTO

### EGRESADOS DE LA ESCUELA DE DERECHO PREPARAN FIESTA

El 29 del presente, el Centro de Ex Alumnos y Egresados de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, en Valparaíso, tendrá una comida que se ha organizado con motivo del cincuentenario del mencionado establecimiento universitario. La fiesta culminará con un baile en el Hotel Miramar.

### ASUMIRÁ ALCALDE WINTER

En una ceremonia que se efectuó a las 10 horas de hoy, reasumió las funciones de su cargo el Alcalde de Valparaíso, Guillermo Winter, quien estuvo ausente durante algunos días con motivo del viaje realizado a Miami. Como hemos informado, el señor Winter fue reemplazado durante ese lapso por el regidor señor Guillermo Purcell.

### DISTRIBUCION DE LECHE

En las oficinas de la DIRINCO se efectuó en la tarde de ayer una reunión entre el Jefe Provincial de esa repartición, Aldo Barberis, y el señor Jorge Cruz, de la Empresa de Comercio Agrícola, para tratar sobre la distribución de 15 mil cajas de leche condensada de procedencia argentina que se encuentran en el puerto. La distribución la harán las firmas Weir Scott y Agencias Graham para las provincias de Valparaíso y Santiago.

### PROFESORES

Con el Alcalde de Viña se entrevistaron ayer directores del profesorado de Valparaíso y de aquella ciudad, a fin de solicitar la interposición de los buenos oficios de esa autoridad ante las esferas de Gobierno para buscar una solución definitiva al problema del magisterio. Reuniones similares han efectuado en los días anteriores con el Alcalde de Valparaíso y con el Intendente de la Provincia.

### EXPOSICION INDUSTRIAL

El presidente de la Asociación de Industriales de Valparaíso y Aconcagua, Guillermo Guzmán, junto con otros personeros de esa institución, se entrevistó con el Comandante en Jefe de la Zona Naval, contralmirante Jorge Gándara, para tratar sobre la posibilidad de que la Armada facilite los terrenos en que se construirá la futura Escuela Naval, para presentar la Segunda Exposición y Feria de Industrias que prepara ASIVA.

El Comandante Gándara informó que hará las consultas del caso con la Superioridad de los servicios.

### Agentes de viaje de Canadá y EE.UU. visitaron Viña del Mar

La Municipalidad les ofreció un almuerzo en el Hotel Miramar

VALPARAISO.—Nueve Agentes de Viaje de Estados Unidos y tres de Canadá estuvieron de visita ayer en Valparaíso y Viña del Mar, cumpliendo una gira de conocimiento que comprende varios países latinoamericanos.

Los visitantes han llegado al país por intermedio de PANAGRA que trata en esta forma de fomentar un plan de promoción turística hacia América Latina.

Los Agentes de Viaje que forman la delegación, son los siguientes: Edgar Anthony, de Dallas, Texas; Luke Currier, de Calgary, Alberta, Canadá; Walter Hoke, de Pennsylvania; Betty Shannahan, de San Francisco, California; Sally West, de Fort Worth, Texas; Ruth Potter, de Moreland, New York; Wayne, de Pennsylvania; Peter Oleinick, de Kansas, B. C. Canadá; Paul Yellie, representante de Panagra; Phyllis Snyder, de Vancouver, B. C. Canadá; Louise Salvo, de Dallas, Texas y Jim Pans, de Manhattan, New York.

Los integrantes del grupo fueron alojados en casas, pero se estima que la más segura posibilidad es la que dice relación con los terrenos que están en las cercanías de la Nueva Escuela Normal.

También la Oficina local de la CORVI ha informado que antes de fin de año se otorgarán las promesas para construir otra población de 60 viviendas que llevará por nombre "Población Alessandri".

### Se efectuó en Arica Reunión Arqueológica Internacional

ARICA.—A las 21 horas de ayer se inauguró, en un acto académico, un encuentro arqueológico internacional auspiciado por la Junta de Adelanto Local y la Universidad de Chile, en colaboración con el Museo regional.

Asistieron a la ceremonia arqueólogos peruanos, bolivianos y argentinos.

Hablaron en el acto el Gobernador Antonio Encina, quien recibió a los visitantes, en nombre de la ciudad, y el director del Instituto de Arqueología de la Universidad de Chile, Carlos Muñoz, para referir a la arqueología y sus relaciones con otras ciencias. Entre los temas que se consideraron, destacan la arqueología del noroeste argentino, la cerámica de San Pedro de Atacama, arqueología de Arica y Tacna, las tumbas precolombinas ariqueñas y los problemas cronológicos en la cerámica ariqueña.

FONDOS PARA CARRETERA PANAMERICANA

Después de una visita a esta ciudad de los Directores Generales de Vialidad y Pavimentación, Pedro Álvarez y Guillermo Geisse, la Junta de Adelanto Local acordó destinar trescientos millones de pesos para pavimentar la Carretera Panamericana de Arica al sur, que se construye actualmente. El Fisco, por ley, aportará seiscientos millones.

SE GESTIONA CARRETERA SANTIAGO-ARICA

Regresaron a Santiago los directores del Automóvil Club de Chile, Alberto Schwartzman y Luis Campos, quienes calificaron de apropiados, para carreras los circuitos del morro de Arica, cuyas proximidades visitaron.

Schwartzman y Campos anunciaron que ayer viajaron a la capital los directores ariqueños Antonio Colomelo y Fernando de la Cerda para gestionar una carrera, en enero, de Santiago a este puerto con participación de volantes internacionales.

LAMPA:

### Denuncia de irregularidades en compra de buses municipales

Inspector de la Contraloría practica la correspondiente investigación

LAMPA.—Una seria denuncia que afectaría al Alcalde de esta comuna, Juan Ortega Beza, y al regidor Oscar Piña, ambos de filiación democratacristiana, ha sido hecha a la Contraloría General de la República, en relación a la compra de buses para la Empresa de Locomoción Colectiva organizada por el mismo Municipio.

El denunciante, don Héctor Rubén Escalona, dio a conocer que la Municipalidad no llamó a propuestas públicas para la adquisición de los buses; y que los chasis habrían sido comprados por intervención personal de los denunciados y colocados en la fábrica que tiene el señor Ortega.

Recibida la denuncia, la Contraloría designó al Inspector señor Constante Felleberg para que practique la investigación y sustancie el sumario correspondiente.

CHILLAN.—A fines del presente mes quedará totalmente habilitado el nuevo puente sobre el río Nuble, que está siendo construido para reemplazar al que existe actualmente y que se encuentra en condiciones muy deficientes.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.

Por otra parte, se está estudiando la construcción de una corta carretera que lo empalmará con el actual tramo del ferrocarril y la instalación de iluminación de mercurio para el tránsito nocturno.

Los últimos trabajos que se realizan en el nuevo puente consisten en la pavimentación e instalación de barandas, en lo cual se han invertido 300 mil escudos. Esta obra tendrá una extensión total de 781 metros, pasando a constituirse en el puente más largo del país, después del que existe sobre el Bio-Bio en Concepción.



Fieras y animales  
amaestrados. hoy  
Circo "Buffalo Bill" 1961

El público santiaguino de todos los sectores de la capital, brinda sus preferencias por el circo con fieras y animales amaestrados, correspondiéndole el primer puesto al Circo Norteamericano "Buffalo Bill" 1961, por sus atracciones, tales como Miss Helen Witt y su caligata de caballos lejanos en libertad, los perros boxers ingleses futbolistas contra perros rusos y los leones africanos del domador Jack Kent.

Hoy ofrecen dos funciones, 6.40 tarde y 8.40 noche, actuando Mr. Barclay Shaw, el astro de Metro G. M. con su grandiosa Compañía de Marionetas Circenses; Rip, el payaso alambrista; ex Brax, los cowboys lanzadores de hachas,

## Examen de Películas

"La muchacha de la valija". BUENA.  
"Ben-Hur". BUENA.  
"Deja que los perros ladren". BUENA.  
EXAMINADOR

lazos y cuchillos, y los ciclistas bufos Johnny and Teddy. El próximo sábado 30 y domingo 1.º ofrecerán fiestas para los niños con matinee infantil, a las 3.20 horas, destinada a atraer gran público a la carpa bolicia; de Alameda 1451, entre San Martín y Amunátegui.

## CAPOLICAN CIRCO Las AGUILAS HUMANAS



PUERLECCIDO por el TRIO ITALIANO SORELLES CASTRELLIS, estrellas del ballet aéreo, CHIMPS SCHOOL, LA ESCUELA DE CHIMPANZÉS, hoy, dos funciones diarias, VERMUT 6.30 y NOCHE 9.40.

Ayudemos con lo que podamos y siempre nos será recompensado, hoy necesitamos ropa de hombre, decenas de personas que buscan trabajo se lo solicitan por nuestro intermedio. Hogar de Cristo, Alonso Ovalle 1479.

## REMATE DE ESPECIES DECOMISADAS

### SE AVISA AL PUBLICO:

El Tesorero Comunal de Nuñoa procederá a efectuar el remate de las especies decomisadas por el Juzgado de Policía Local, el día 30 del presente mes y año, en el Departamento de Aseo y Jardines, a las 15 horas, de acuerdo a lo ordenado por los decretos de esta Alcaldía números 539 y 517, ambos del presente año.

NUÑOA, 23 DE SEPTIEMBRE DE 1961.

## CORPORACION DE LA VIVIENDA

## PROPUESTAS PUBLICAS

Solicítanse propuestas públicas para la concesión de créditos a los imponentes del SERVICIO DE BIENESTAR DEL PERSONAL DE EMPLEADOS Y OBREROS interesados en adquirir artículos de ALMACEN (abarrotes); de ZAPATERIA, de SASTRE, de CONFECCIONES DE SEÑORA, OP. TICOS, y de MENAJE.

Las propuestas se abrirán el día 2 de octubre de 1961, a las 16 horas, en la oficina del jefe del Subdepartamento Administrativo y Secretaria General, ubicada en el 3er. piso, de Arturo Prat N.º 48, en Santiago.

Bases y demás antecedentes, podrán ser obtenidos por los interesados en la Oficina del Bienestar del Personal de la institución, Serrano N.º 53, 2.º piso, a partir desde el 25 de septiembre de 1961.

SANTIAGO, septiembre de 1961.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

# GUIA DEL ESPECTADOR

## CIRCOS

FRANKFORT, Alameda 200, San Diego. Funciones a las 14.30 y 21.30.  
AGUILAS HUMANAS 1961.  
CARPA BICOLOR, Alameda 1451 (60274). A las 15.20 y 21.40. Circo Norteamericano "Buffalo Bill" 1961.  
CAPOLICAN, San Diego 818 (8247/82912). A las 15.18.30 y 21.40 horas: Nuevo Circo Las

## TEATROS

CAMINO HENRIQUEZ, Amunátegui 31 (88555). Teatro de Ensayo V. Verses de Dumas.  
MARK, Huertanos 786 (397967). Compañía de Miguel Norero. V. N.º: "Enlace negro", de Loris Stier.  
MONEDA, Estado 82 (31477). Teatro Independiente de Comediantes Americanos Vargas-Perry Durand. MVN: "Trampa para un hombre solo", de Robert Thoma.  
MUNICIPAL, San Antonio 149 (31407). Compañía de Opera Italiana. A las 19: "Madame Butterfly", de G. Puccini. (Función extraordinaria).  
TALIA, San Diego 248 (80524). Conjuento ICTUS. V. "El culador", de Harold Pinter.

## REVISTAS

CARLOS CARLOLA, San Diego 242 (89350). Show de Radio Minerva. VN: "El comendador Gonzales".  
LUISINO, San Ignacio 1242 (30677). Compañía de Revistas Humorísticas. V. N.º: "Un 15 pa' carer de la risa".  
OPERA, Huertanos 827 (30176). Compañía de Revistas Humorísticas. V. N.º: "Lucas de primavera".  
PRINCESA, Recoleta 348 (372608). Compañía de Revistas Humorísticas. V. N.º: "De Capatzen a la Alameda". Campeonato de strip-tease. Johanna, Saie Fe, reira. Hermanos Vergara.

## CINES

ALCAZAR, Brasil 272 (80122). MVN: Kalapur.  
ARFUCO ALEXANDER, Avenida Bernardo O'Higgins 2879. MVN: El príncipe zarzabando. Noticiarios y agregados.  
ASTOR, Estado 231 (309112). MVN: Los jóvenes salvajes. Noticiarios.  
BANDERA, Bandera 76 (8911). MVN: Recordando.  
CALIFORNIA, Irarrázaval 1364 (40881). MVN: Al hogar siempre se vuelve. Noticiarios y agregados.  
CENTRAL, Huertanos 918 (32555). MVN: Las sorpresas del amor.  
DANTE, J. Washington 78 (49459). MVN: Las maravillas del circo. Los lunares de Cantinflas.  
DUAL, Agustinas 77 (35735). MVN: Las pichas doncellas. Noticiarios.  
EGASA, Los Guindos 3365 (471026). V. N.º: Las canallas.  
EL COLLE, Apunquén 814 (42064). MVN: La muchacha de la valija. Noticiarios.  
GRAN PALACE, Huertanos 1126 (60027). MVN: Hoy se abre pre se vuelve. Noticiarios y agregados.  
HUTCHIN, Huertanos 979 (31663). MVN: La aventura.  
BUERFANOS, Huertanos 808 (39355). MVN: Santa Patricia. Imperio, Estado 235 (397960). MVN: Corte marcial.  
KING, Huertanos 848 (32881). MVN: El retorno de Argenio Lupin.  
LAS CONDES, Norzoco 670 (44867). V. N.º: Cita en la isla. Noticiarios y agregados.  
LAS LIPAS, J. de Dios Vial 199 (43146). MVN: Corte marcial.  
LIDON, Huertanos 629 (24566). MVN: Exodo. Rencor implacable.  
LO CASTILLO, Vitacura 2281 (41091). MVN: La balada del soldado.

## ARMADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA

VENTA DE: Ex Cruceros A. R. A. "25 de Mayo" y "Almirante Brown"

Los Pliegos de Condiciones que contienen las características de las unidades, ofrecidas en venta y las cláusulas generales y particulares de la licitación podrán retirarse en:

AGREGADURIA NAVAL ARGENTINA EN CHILE: Ahumada 341, quinto piso, Santiago, o CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA: Condell 1190, quinto piso, Valparaíso.

Apertura de las propuestas: Se realizará el 13 de octubre de 1961, a las 15 horas, en la Comisión Administrativa, Dirección General de Administración Naval, Paseo Colón 1457, Buenos Aires, República Argentina.

MUNICIPALIDAD DE NUÑO A  
Dirección de Obras Municipales

## PROPUESTAS PUBLICAS

MERCADO MUNICIPAL VILLASECA

La I. Municipalidad de Nuñoa solicita propuestas públicas, a suma alzada, para la construcción del Mercado Villaseca, ubicado en calle Villaseca esquina Varsovia, comuna de Nuñoa, con un presupuesto oficial de \$ 114.173.80.

Podrán optar a esta licitación los contratistas inscritos en la Dirección de Obras Públicas en primera y segunda categorías, y en los registros de Contratistas de la Dirección de Obras Municipales de Nuñoa.

Bases, especificaciones y demás antecedentes para esta propuesta, se podrán solicitar en la Dirección de Obras Municipales a partir del lunes 25 de septiembre de 1961, de 9 a 13.30 horas, hasta las 11 horas del día 30 del presente mes.

Las propuestas se entregarán en la Dirección de Obras Municipales el día 16 de octubre de 1961 a las 11.30 horas, para ser abiertas ese mismo día a las 12.30 horas en la Sala de la Alcaldía.

NUÑO A, septiembre de 1961  
ENRIQUE VERGARA FLORES  
Secretario Municipal

MARCONI, Manuel Monti 632 (33647). Enlace de medianoche. La voz del espía.  
MAYO, Monjitas 879 (380978). El cuarenta y uno.  
MIGUEL, San Pablo 329 (91464). Los ángeles de Gloria. Clamor de venganza. Grilo de Aguilera.  
MISTRAL, San Diego 279 (63994). La primera y el plebeyo. Los amores de Heracles.  
MONACO, Arturo Prat 715 (32245). Rencor implacable.  
MONUMENTAL, Avda. B. O'Higgins 3942 (91335). Avenido a sangre fría. El malhechor. Los héroes nunca se rinden.  
NACIONAL, Independencia 801 (70394). El castillo de Frankenstein. Las novias de Dracula. Maldición diabólica.  
NORMANDIE, Avda. B. O'Higgins 119 (38749). Con la ley del más rápido. El gigante de Maratón.  
NOVEDADES, Costa 257 (94394). Los ángeles. Hundido al Bismarck. Refo al destino.  
O'HIGGINS, San Pablo 2785 (38079). Los lunares de Cantinflas. Las maravillas del circo.  
PORTUGAL, Diez de Julio 252 (34816). Panchito Villa y la Valentina. La cigüeña dijo sí.  
PRAT, San Diego 2117 (50754). Las novias de Dracula. Maldición diabólica. Madrugada del vicio.  
REPUBLICA, República 229 (93611). No de ratas.  
RIO, Monjitas 742 (33528). Elmer Gantry. Noticiarios.  
RITZ, San Antonio 58 (380613). El príncipe zarzabando.  
RIVIERA, Diagonal Cercantes 902 (38091). Furla en Alaska. Una Venus en visión.  
ROMA, San Diego 256 (67289). He heredado un ángel. La bola perdida.  
RUSSIA, Huertanos 1025 (38068). Paralelo 32.  
SAN ANTONIO, San Antonio 750 (33605). Los hijos del metacero de caballos. Noticiarios.  
SAN DIEGO, San Diego 612 (81091). La balada del soldado. Cines mujeres marcadas.

NOTICIAS CINEMATOGRAFICAS

La Ley es igual para todos y, todos, sin excepciones, deben respetarla. Así lo entendió Alberto Sordi en EL VIGILANTE. VIGILANTE al asumir el nombramiento puesto de Policía de tránsito en Roma. Pero había alguien de mucha alcurnia que pensaba distintamente. Y de esta discriminación de poderes surgen las peripecias alegres y amargas que se le suceden en la vida y en el desempeño de sus funciones del ingeniero funcionario del servicio de tránsito. Peatonales y automovilistas, frecuentemente víctimas de los partes y de las multas con que se les gratifica con facilidad en las grandes ciudades, se ríen con gana desquintándose de sus contratiempos con las más espantosas caricaturas, frente a la actuación de Alberto Sordi en EL VIGILANTE (El Vigilante) en pocas palabras, una comedia en cinco actos, en el Teatro Central de Santiago. Alberto Sordi, en esta película, se ha colocado a la par de los mejores cómicos de la pantalla: Charles Chaplin, Cantinflas, Jerry Lewis, Fernandel, dándole vida a una nueva personaje cómico que interpreta más humanamente el lado amargo de nuestras vicisitudes cotidianas y soporta también con una filosofía más adulta y más práctica el aspecto de las circunstancias de riñón más amargas. Alberto Sordi ha creado un género moderno de comedia, la que llamaremos la comedia política, satírica y, al mismo tiempo, valiente. Con EL VIGILANTE (El Vigilante) cuyo argumento ha sido basado en un hecho realmente acaecido, ha sabido suscitarse en todas partes

irresistibles brotes de risa, con su sana ironía y su inconfundible sátira a inverosímiles conductas morales. Contribuyen con su arte, junto con Alberto Sordi, al éxito de esta comedia, aliada en nuestros días, otros artistas tan famosos como el que nos ocupa, en las lides cinematográficas. Ellos son Sylvia Koscina (el Motivo), Víctor de Sica (la Autoridad), María Mercini (la Esposa), Mario Riva (el Anunciador de TV). Es una obra sumamente amena que produce alegría espontánea y comunicativa con sus escenas brillantes, saturadas de picardía y encanto femenino. Consume solo para mayores de 21 años.

Continúa en el Teatro Huertanos la gran producción americana SOUTH PACIFIC la celebrada ópera de Rodgers y Hammerstein que recorre el mundo del espectáculo con un suceso extraordinario. Obra de esplendorosos colores de Luxe, bastante grande de 70 m.m., Todd-AO y sonido estéreo fónico, único en Chile en el Teatro Huertanos, aduce con sus melodías y sus escenas en las Islas tropicales de los mares del sur. Interpretan Rossano Brazzi, Mildred Canyon, France Nuy, John Kerr. Solo para mayores de 14 años.

## VIA SUR LIMITADA

BUSES PULLMAN Y DE PRIMERA CLASE

SAN FERNANDO - CURICO - MOLINA - TALCA - LINARES - PARRAL - CAUQUENES (MAULE) - SAN CARLOS - CHALAN - CONCEPCION - TALCAHUANO - LOS ANGELES - MULCHEN - COLIPULLI - ANGOL - VICTORIA Y TEMUCO.

Encomiendas, Giros y Reembolsos: Fono 74849 y 87014.

VENTA DE PASAJES: TELEFONOS 6825 y 74849.

SAN DIEGO ESQ. PLAZA ALMAGRO

## BUSES EXPRESOS

SANTIAGO - LIGUA - CABILDO

SALIDAS SANTIAGO 7.40 y 18 horas

LLEGADAS SANTIAGO 10.40 y 20.15 horas

Informes: Puente 881 Fono 86295

EMPRESA MENA

## DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO

## ADQUISICION FORMULARIOS STOCK ALM. MONEDA

Solicítanse Propuestas Públicas N.º 26, por la adquisición de diversos formularios, destinados a la Dirección de Aprovisionamiento del Estado, STOCK ALMACEN MONEDA.

Las Propuestas se abrirán en la DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO, Amunátegui N.º 66, 2.º piso, Sala de Propuestas, el día 4 de octubre de 1961, a las 17 horas.

Bases y antecedentes pueden solicitarse en el Departamento de Adquisiciones, Sección Imprenta, de esta Dirección.

Para retirar bases y antecedentes, es necesario estar inscrito en los Registros de la Declaratoria de Imprenta, de esta Dirección.

EL DIRECTOR

## Películas del Momento

"LA MUCHACHA DE LA VALIJA". (Grande Película). Sylvia Koscina, Claudia Cardinale, Jacques Perrin. Mayores de 14 años. (Wanderer El Guit.)  
"LAS SORPRESAS DEL AMOR". (Grande Película). Sylvia Koscina, Merle Caroténio, Vittorio Gassman. Mayores de 14 años. (Wanderer El Guit.)  
"DEJA QUE LOS PERROS LADREN". (Grande Película). Alberto Sordi, Rafael Frontaura, Raquel Liguero, Héctor Noguera, Roberto Rivas. Mayores de 14 años. (Plaza, Pacifico)  
"EXODO". (Artista Unidos). Norteamericano. Paul Newman, Eva Marie Saint, Ralph Richardson, Peter Lawford, John Devereaux, William Holden, Nancy Kwan, Sylvia Syms. Norteamericano. Mayores de 14 años. (Lido).  
"EL MUNDO DE SUZIE WONG". (Paramount). Norteamericano. William Holden, Nancy Kwan, Sylvia Syms, Michael Wilding. En Technicolor. Mayores de 14 años. (Rex.)

## VENDEDOR REPUESTOS CHEVROLET

BUSCASE PARA ARICA

Necesita vasta experiencia. Escribir detallando referencia, edad y pretensiones.

Escribir: C. & C. - Casilla 81-D.

## Corporación de la Vivienda

## SOLICITA OFERTAS

para la adquisición de terrenos en la ciudad de Purranque, del Departamento de Río Negro, de acuerdo a las siguientes bases:

### 1.-UBICACION:

Con frente a calles existentes o caminos públicos dentro del radio urbano de la ciudad y en zonas señaladas como aptas para la construcción de viviendas. Se acompañará a la oferta certificado municipal que acredite estas condiciones.

### 2.-SUPERFICIE:

De 2.500 m² a 50.000 m². Sin embargo, esta superficie podrá ser enterada por propietarios colindantes en ofertas de conjunto.

### 3.-SERVICIOS:

Debe tener posibilidades inmediatas de abastecimiento de agua potable, luz eléctrica y evacuación de desechos al alcantarillado.

### 4.-CARACTERISTICAS:

Los terrenos deben ser en lo posible planos, u hubiere pendiente en la no podrá exceder de un 10 por ciento, no inundables, con subsuelo apto para fundar a una profundidad máxima de 1 m. y que no hayan sido explotados en faenas de extracción de materiales.

### 5.-EDIFICIOS Y OCUPANTES:

En la oferta se indicará si existen construcciones, sus características, si están ocupadas por los propietarios, cuidadores, mejoreros, arrendatarios, etc. Se fijará fecha de entrega del inmueble.

### 6.-PLANO Y CROQUIS:

Se acompañará a la oferta un plano o croquis en que se señalen en forma clara y precisa la configuración del terreno, orientación, nombre de propietarios vecinos, dimensiones aproximadas en todos sus deslindes, superficie y ubicación con respecto a calles y caminos públicos.

### 7.-OFERTA:

Las ofertas deberán ser presentadas por sus propietarios o representante legal autorizado, se consignará el nombre completo del propietario, avalúo fiscal vigente y N.º del Rol. Copia de inscripción de dominio vigente. Precio de venta global, o por metro cuadrado, en escudo, y plazo de validez, el cual no podrá ser inferior a 90 días. Se indicará si hay servidumbres que graviten el predio o expropiaciones que lo afecten. Las ofertas se presentarán en sobre cerrado dirigido al Vicepresidente Ejecutivo.

### 8.-CONDICIONES:

Las ofertas que se presenten sin los certificados o antecedentes antes indicados no serán consideradas. La Corporación de la Vivienda se reserva el derecho de aceptar la o las ofertas que, en tiempo conveniente, o de rechazarlas todas. Las ofertas se recibirán hasta las 16 horas del día 19 de octubre de 1961, en Santiago, calle Arturo Prat N.º 48, piso 6.º, Departamento de Planeamiento y Estudios Económicos, día y hora en que se procederá a abrir las ofertas en presencia de los interesados que concurrirán. Para los interesados no residentes en Santiago, las ofertas podrán ser enviadas en carta certificada, antes de la fecha indicada, dirigida al Jefe del Departamento de Planeamiento y Estudios Económicos, de la Corporación de la Vivienda, calle Arturo Prat N.º 48, piso 6.º, Santiago.

Vicepresidente Ejecutivo

## SERVICIO DE SEGURO SOCIAL

## PROPUESTAS PUBLICAS

Llámanse a propuestas públicas para la adquisición de terreno con o sin construcción, en la localidad de PE. SAFLOR, con las siguientes características:

Frente mínimo 15 mt.

Fondo mínimo 25 mt.

Cabildo mínimo 360 mt.

Se hace presente a los interesados que la propiedad que se desea adquirir, está o no construida, deberá estar ubicada en el centro comunal o cerca de Oficinas de la Administración Pública de la localidad. Asimismo, se requiere que el terreno sea, en lo posible, de superficie plana y despojada de construcciones menores.

El pago será estrictamente al contado. La operación de compra requiere de la aprobación del H. Consejo de la Institución y de la autorización de S. E. el Presidente de la República.

### BASES Y ANTECEDENTES

Serán entregados en la Jefatura de la IV Zona de Santiago, ubicada en Avenida B. O'Higgins N.º 2012.

Las propuestas se recibirán diariamente, en el Departamento de Auditoría y Control, Agustinas N.º 1161, 8.º piso, hasta las 16 horas del día 10 de octubre próximo, día y hora en que se abrirán ante los interesados que concurrirán.

El Director General



## SHOW DE NOTICIAS

PARA HOY esta anunciada la partida hacia el sur de una compañía revisteril que encabezará el actor cómico Pepe Harold. El grupo integrado por Luis Vera, Corinne Lasalle, Néstor Perano, Susan Lee, Maley Torres, Los Cárteles, Alejo López, Pepe Romeu y diez bailarines, posteriormente se dirigirá a Lima.

EL PIANISTA Valentín Trujillo renunció a su cargo de director de la orquesta de la Municipalidad de Valparaíso y a él le gusta como músico.

LA MADRE de la vedette Ambar La Fox resultó con lesiones de mediana gravedad al explotar el californio del departamento que ocupa en la explosión la rotura de todos los vidrios. Su nieta de tres años escapó ileso.

CARLOS DE LA SOTA y Gabriel Araya viajaron a Buenos Aires a contratar artistas para la compañía que se presenta diariamente en el "Carliola".

VUELVEN a Minería Mary Sánchez y Los Bandama. Esta última emisora está iniciando la contratación de

Frank Sinatra para el mes de diciembre. Es casi seguro que Pepe Arias estará entre nosotros antes de fin de año. Brenda Lee realizará una presentación en Viña del Mar el domingo ocho de octubre.

EN UN ACCIDENTE automovilístico se fracturó la mano izquierda de la orquesta de Alfredo de Angeli, más conocido como "El Boyero".

CON doce o veintidós de importancia continúa hoy la temporada lírica que se desarrolla en el Municipal. La Compañía Lírica Italiana estrenará la ópera "Madame Butterfly", del maestro Giacomo Puccini. En esta obra debutarán por primera vez en Chile la soprano Iliana Dall'ara, muy bien considerada por los críticos italianos, y el director de orquesta Silvio Tagliapietra, que conducirá la Orquesta Filarmónica de Chile. La Lírica realizará cinco presentaciones en Valparaíso y Viña del Mar y luego una "tournee" por ciudades del sur.

CON sostenido éxito de público y crítica favorable inició su quinta semana de actuaciones en el Teatro Caupolicán el magnífico nuevo elenco 1961 del acreditado Circo Las Águilas Humanas, que ha intensificado sus simpatías entre adultos y niños mediante la presentación de Miss Fritze Hoopes y su "Chimp School", la Escuela de Chimpancés traída del "Mills Circus", de Londres.

Hoy ofrecen dos nuevos programas, en versión 6.30 y noche, 8.40, actuando los alemanes, contorsionistas "Cobra Trio", las serpientes humanas;

GOMEZ y adivino actor premio en España en 1956 como "el mejor actor novel del año", anuncia su próxima visita a Chile donde representará el drama "La muñeca misteriosa", de Rius de la Puente. Gómez llegará a Santiago a comienzos de octubre. Actualmente se encuentra en Lima.

SE SABE que Rod Comedron se casó hace algunas semanas con su suegra, Dorothy Alves-Lico, luego de divorciarse de la hija de ésta. Su ex-esposa es, por lo tanto, su hijastra. La situación legal se ha resuelto dejando a Comedron como padre-abuelo.

FINALMENTE ha recuperado la voz la actriz June Allyson que fue sometida a una delicada intervención a la garganta. Los médicos le impusieron largos meses de forzado silencio después de extirparle tumores que se habían formado en sus cuerdas vocales. "Creí que no volvería a hablar", dijo June, pero la ciencia médica se encargó de sacarla de la duda.

Y no hay más por ahora. Hasta pronto.



Maria Emo: encarnará a Eva Braun en película sobre la vida de Hitler.

## 25 años tiene la actriz que encarnará a Eva Braun en película sobre Hitler

Maria Emo fue especialmente llamada a Alemania. — No creía que la proposición fuera seria. — Se siente "algo mareada" en Estados Unidos (Desde Hollywood, por MARINA CISTERNAS)

Una actriz alemana de 25 años ha sido elegida por Hollywood para que encarne el papel de Eva Braun en la película sobre la vida de Hitler, que comenzará a rodarse dentro de poco. El principal papel masculino le fue asignado a Richard Basehart.

La actriz elegida es Maria Emo, productora de la famosa escuela vienesa de arte dramático "Max Reinhardt Seminar". Maria se encuentra en Hollywood y se siente "algo mareada" porque el cambio ha sido demasiado brusco.

### "El Rey de Reyes"

El señor Morton A. Spring, presidente de la Metro-Goldwyn-Mayer International, anunció que, dentro de poco, varias reuniones tendrán lugar, en diferentes partes del mundo, relacionadas con la producción de Samuel Bronston "EL REY DE REYES". En estas ocasiones los jefes de publicidad de las oficinas de la Compañía en 47 países asistirán a conferencias con altos funcionarios de su casa central para tratar sobre los diferentes aspectos y modalidades de publicidad y promoción que se observarán en sus respectivos territorios en ocasión del lanzamiento de "EL REY DE REYES". Las cineas, en magnitud y extensión, serán parecidas al sistema empleado en los estrenos internacionales de "BEN-HUR".

Dada la importancia de los países latinoamericanos, la primera de estas conferencias se realizará en la Ciudad de Panamá el 9 y 10 de octubre, antes que otras reuniones han de efectuarse en Roma y Tokio. El señor Bonno Erb, jefe de publicidad de M-G-M de Chile, ha sido invitado para participar en la reunión que tendrá lugar en Panamá.

"Es extraño recordar aquella tarde cuando recibí el llamado telefónico. Estaba en un ensayo. Una compañera me dijo: 'Maria... Hollywood te llama'. Y, como es natural, creí que se trataba de una broma. No hice caso, pero pronto advertí en aquella voz ese tono particular que tiene la verdad. Me acerqué temblando al fono. 'Podría yo, con el Atlántico de por medio, explicar lo que sabía hacer, mi capacidad dramática?' 'Podría ser la primera en mi clase. Después estudié pantomima, y luego vino el adentrarme en el arte del desmayo, como caerse de una escalera sin romperse el alma, elocución, etcétera.'"

A los 25 años Maria ha hecho mucho teatro en Europa y varias películas, pero "Hitler" es su primera presentación en Hollywood. Si logra suceso en esta obra, su carrera está hecha. Es lo que le hemos deseado al conversar con ella en el cocktail party que le ofreció "Allied Artists".

## HOY ESTRENAN LOS CINES REAL Y LAS CONDES, "CITA EN ISCHIA"

Emoción de un film italiano desbordante de vida y color!



"ISCHIA": La realidad de un bello sueño y una producción en colores con censura mayores y menores. "CITA EN ISCHIA", que es el título de la película, tiene un reparto excepcional, que incluye a Antonella Lualdi, Modugno, Linda Christian, y otros. Va hoy a los cines REAL y LAS CONDES. Aquí debutará la precoc artista infantil Maria Letizia Gazzoni.

**CUADROS AL OLEO**  
34 pinturas en colores europeos  
VENDO  
Colección rápida de marcos  
Hoy 753. Local 11 "Galería Andes"

Quinta semana de éxitos, Circo "Las Águilas Humanas 1961". Hoy Teatro Caupolicán.

LA OBRA QUE TRIUNFÓ EN MADRID Y PARIS!!!  
**Versos de Ciego**  
HOY  
DESCANSO  
Mañana, a las 7 P.M.  
TEATRO CAMILO HENRIQUEZ

## TEATRO MUNICIPAL TEMPORADA DE OPERA 1961

Bajo los auspicios de la Ilustre Municipalidad de Santiago y Embajada de Italia, la Orquesta Filarmónica de Chile y la Compañía de Opera Italiana.

HOY MARTES 26 A LAS 19 HORAS  
FUNCION FUERA DE ABOÑO

Ultima semana de actuación de la Compañía de Opera Italiana.

**MADAME BUTTERFLY**  
de G. Puccini

PRESENTACION DE LA SOPRANO ILIANA DALL'ARA, PARTICIPANDO FEBO VILLANI, UMBERTO BORGHI, LIA CASADEI.

Billón de Orquesta... Balcón... Anfiteatro Preferencia... Anfiteatro General... Galería...

JUEVES 28 A LAS 19 HORAS  
EXTRAORDINARIO CONCIERTO LIRICO A CARGO DE LOS INTEGRANTES DE LA COMPAÑIA DE OPERA ITALIANA

LOS TROZOS DE OPERA MAS HERMOSOS Y SELECTOS

Precios Especiales:  
Billón de Orquesta... Anfiteatro Preferencia... Anfiteatro General... Galería...

LOCALIDADES EN VENTA EN BOLETINERIAS DEL TEATRO, DE 16 A 19 HORAS - FONO 31467.

CIRCO NORTEAMERICANO  
**Buffalo Bill**  
HOY EXITO.  
CARPA BICOLOR moderna, con 65 "quardpoles" de aluminio. ALAMEDA 1451, entre AMUNATEGUI y SAN MARTIN, teléfono 60778.

HOY, DOS FUNCIONES DIARIAS. VERMUT 6.40 y NOCHE 9.40, la estrella equestre Miss Helen Witt y LOS SEIS CABALLOS TEXANOS EN LIBERTAD.  
Hoy, los leones, los camellos y los Perros Boxers, natos ingleses futbolistas contra Perros Rusos.

UNICO CIRCO EN CHILE CON FIERAS Y ANIMALES AMAESTRADOS

METRO... NUEVAS EXHIBICIONES!  
**HOY**  
"AMOR A PRECIOS ESPECIALES!"  
MATINEE, diariamente a las 2.30 P.M. 0,60  
VILMOUTH, diariamente a las 7 P.M. 0,80

**ARICA**  
POR SOLI E° 23,12  
**BUSES MORANDE**  
HORAS DE SALIDA  
SABADO 10 de la Mañana y MARTES A LAS 10 DE LA Mañana.  
PORTUGAL 653- FONO 397291

PARA DESTERNILLARSE DE LA RISA!  
**HOY CONTINENTAL**  
PLATA DULCES 41- FONO 60735  
CONT DE 14 A 24 HORAS  
CANTINFLAS  
**"EL 7 MACHOS"**  
3ª SEMANA TRIUNFANTE  
Mayores y Menores

GRANDES ESTRELLAS EN UN POTENTE DRAMA!  
**HOY IMPERIO**  
ESTADO 285 - FONO 309960  
2.15-4.30-7.15 Y 10.15 P.M.  
2ª Semana  
"QUE NADIE ESCRIBA MI EPITAFIO"  
Mayores de 21 años

**HOY Cine RIO Rotativo**  
DE 11 A 24 HRS.  
**BURT LANCASTER-JEAN SIMMONS**  
**"ELMER GANTRY"**  
NI BENDITO NI MALDITO.  
Mayores de 18 años.

EN LA HORA DEL MUNDIAL...  
...vea GRATIS EL CAMPEONATO EN SU TELEVISOR  
AL COMPRAR SU RELOJ PIDA EL CUPON NUMERADO Y PARTICIPE EN LOS SORTEOS ANTE NOTARIO, DE TELEVISORES PARA EL MUNDIAL QUE OBSEQUIA RELOJERIA GABOR  
ESTADO 91 - 5.º PISO

LA ULTIMA ACTUACION DE **GARY COOPER - DEBORAH KERR**  
**SOMBRA DE SOSPECHA**  
VA SEMBRANDO LA TRAGEDIA DE DOS VIDAS!  
(THE NAKED EDGE)  
ASTOR EL GOLF  
3.15-7.10.15 P.M.  
MAYORES DE 18 AÑOS



# Cámara de Diputados

SESION 69ª ORDINARIA, EN MIERCOLES 13 DE SEPTIEMBRE DE 1961

(De 20.15 a 22 horas)

PRESIDENCIA DEL SEÑOR HUERTA

(Versión Oficial)

## V.-TEXTO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión a las 20.15 horas y 15 minutos.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En el nombre de Dios, se abre la sesión.

### 1.-SUSPENSIÓN DE LA SESIÓN.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Se suspende la sesión por quince minutos.

—Se suspendió la sesión.

### 2.-CUENTA.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Continúa la sesión.

Se va a dar la Cuenta.

El señor CANAS (Prosecretario).— Se han recibido:

1.0.— Dos oficios del Honorable Senado, con los que remite los siguientes proyectos de ley:

Concede amnistía a don Isidoro Segundo Araya González.

Concede amnistía a don Claudio René Tasta Ugarte.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Terminada la Cuenta.

### 3.-MODIFICACIÓN DE LA LEY N.º 11.860 SOBRE ORGANIZACIÓN Y ATRIBUCIONES DE LAS MUNICIPALIDADES EN LO RELATIVO A LAS RENTAS DE LOS JEFES DE SECCIÓN.

El señor LORCA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SILVA ULLOA.— (Me permite, señor Presidente?)

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Cámara para conceder la palabra a don Claudio René Tasta Ugarte.

El señor CORREA LARRAIN.— No, señor Presidente.

El señor ERRAZURIZ (don Carlos José).— No hay acuerdo.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Hay oposición.

Entrando al objeto de la presente sesión, corresponde ocuparse de la modificación de la Ley N.º 11.860 sobre organización y atribuciones de las Municipalidades, en lo relativo a las rentas de los Jefes de Sección.

Diputado Informante es el Honorable señor Ballesteros.

El informe N.º 355 impreso en el Boletín N.º 3.545.

El señor BALLESTEROS.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BALLESTEROS.— Señor Presidente, la Comisión de Gobierno Interior presentó un proyecto de ley para modificar la Ley N.º 11.860 sobre organización y atribuciones de las Municipalidades, en lo relativo a las rentas de los Jefes de Sección.

La finalidad del proyecto es hacer obligatoria en virtud de un texto legal la asistencia a las sesiones municipales de una serie de funcionarios que a la fecha sólo tienen establecida esta obligación en los reglamentos internos de los Municipios. Esta obligación legal ya existe para cuatro funcionarios municipales: como son los Secretarios municipales, los Secretarios de los Alcaldes, los Tesoreros y los Abogados.

En el artículo 2.º del proyecto se concede la asistencia a las sesiones municipales, en virtud de lo dispuesto en el artículo 1.º, una asignación equivalente al 50 por ciento de sus rentas. Debo advertir que los cuatro funcionarios que aquí hace un instante gozan en la actualidad, en la mayoría de los casos, de esta asignación de 50 por ciento, y que solamente se trata de hacer extensiva a los nuevos funcionarios acordados una asignación del 50 por ciento, con la que se completaría la asignación de los que están en actual goce.

En el artículo 3.º se establece la compatibilidad de la asignación concedida a los Jefes de Sección con la asignación de título establecida en el inciso 1.º del artículo 1.º del Ley N.º 11.469.

Señor Presidente, en el afán de abreviar este informe, y quedando, en todo caso, a disposición de los señores Diputados para las consultas que crean del caso formular en torno del articulado del proyecto y de los pronósticos que lo inspiraron, termino expresando que la Comisión de Gobierno Interior, reafirmadamente por gran mayoría de sus miembros, ha aprobado el proyecto por unanimidad, y recomienda a la Honorable Cámara que le dé igual asentimiento.

El señor SILVA ULLOA.— (Me permite, señor Presidente?)

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor SILVA ULLOA.

El señor BALLESTEROS.— Con la venia de Su Señoría, señor Presidente, me permito formular algunas observaciones, frente al hecho de que el artículo 1.º de este proyecto incorpora a este beneficio a diferentes Jefes de Sección, que como lo ha señalado el Honorable Diputado Informante, hasta este instante no tienen obligación legal de asistir a las sesiones municipales y por ello no gozan de este porcentaje en este beneficio.

Para completar la pregunta, deseo agregar que no veo que aquí aparezca—como tampoco lo observé en la Comisión respectiva en donde estuvimos viendo el problema—el Jefe del Departamento de Inspección y Control Sanitario, que está excluido de este beneficio, y siendo un Jefe de Sección.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable Diputado Informante.

El señor BALLESTEROS.— Señor Presidente, la verdad es que la Comisión no estudió particularmente el aspecto que alude mi Honorable colega, pero no hay la menor duda de que si esta obligación, que se estableció por la ley en el carácter de imperativa y categórica, es desobediencia a la ley, los funcionarios deben intervenir y disciplinar a que fueran conducente la desobediencia.

Por este motivo, la Comisión no estimó necesario emitir un proyecto para el caso de que estos funcionarios no concuerdan a las sesiones municipales que se celebran.

El señor GALLEGUILLOS (don Florencio).— Me permito una interrupción, Honorable colega?

El señor BALLESTEROS.— Señor Presidente, concuerdo una interrupción al Honorable señor Galleguillos.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Galleguillos, don Florencio.

El señor GALLEGUILLOS (don Florencio).— Señor Presidente, sólo quiero aclarar algunos aspectos. La verdad es que los funcionarios municipales están sujetos a un estatuto, en el que se contemplan sus obligaciones y las sanciones en que incurrían en virtud de infracciones a ellas. De modo que no se necesita una ley para que esto exista, sino que el estatuto es una norma vigente y permanente para atender la conducta de los funcionarios.

El señor SILVA ULLOA.— (Me permite una interrupción, Honorable Diputado?)

El señor BALLESTEROS.— Con todo gusto, Honorable colega.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor SILVA ULLOA.

El señor GALLEGUILLOS (don Florencio).— El Honorable señor Galleguillos manifiesta que el estatuto contempla las sanciones—no conozco cuáles son—, pero si en el artículo 2.º nuevo, se establece una sanción equivalente al 50 por ciento del sueldo de estos funcionarios, lo justo sería que ella se aplicara en caso de que no asistieran a las sesiones municipales.

Yo no tengo inconveniente en que se les dé este estímulo a los funcionarios de alta jerarquía siempre y cuando asistan a las sesiones municipales para asesorar a los Regidores y Alcaldes en el cumplimiento de sus obligaciones.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable Diputado Informante.

El señor BALLESTEROS.— Señor Presidente, debo contestar al Honorable señor Silva que, tal como lo expresó mi Honorable colega señor Galleguillos, creo que también una obligación para los funcionarios superiores municipales, como es la de asistir a las sesiones que se efectúan en las respectivas corporaciones.

Como existe en mi informe esta obligación hasta la fecha, está contenida en un cuerpo de orden reglamentario y no en un cuerpo de orden legal. Por lo tanto, la infracción o incumplimiento de la obligación que allí se establece no puede estar prevista en el Estatuto de los empleados municipales o en cuerpos disciplinarios vigentes.

Esta es una nueva obligación, de tal manera que tendrán que ser sancionados en la forma que el orden general que haya para la infracción o falta disciplinaria de desobediencia al cumplimiento de sus obligaciones.

En cuanto al artículo 2.º de este proyecto, que prevé una asignación del cincuenta por ciento, en atención a las observaciones que ya formulé, debo decir que en la actualidad hay cuatro funcionarios que gozan de esta asignación: el Secretario Municipal, el Secretario del Alcalde, el Tesorero y el Abogado. Por lo menos creo que en dos o tres Municipalidades a que alude el artículo 1.º de la Ley N.º 11.860 están gozando ya de este cincuenta por ciento. Aquí se trata de otros funcionarios que no están contemplados en el artículo 99.º y que, ganando en la actualidad un veinticinco por ciento de asignación, pasarán, en virtud de esta nueva obligación que se establece, a gozar de este cincuenta por ciento. Por lo tanto, insisto en que no se trata de conceder un cincuenta por ciento absoluto, sino de completarlo, partiendo de la base de que estos funcionarios ya están gozando de un veinticinco por ciento.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Ha terminado Su Señoría.

El señor BALLESTEROS.— He concedido una interrupción al Honorable señor Montes, y enseguida, al Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Montes.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

las observaciones del Honorable señor Montes, debo decir que Su Señoría asistió a la Comisión de Gobierno Interior y sabe que la inclusión del Médico Jefe del Servicio Psicológico fue aprobada a indicación del Honorable señor Sáez, ya que este funcionario no tiene el carácter de Jefe de Sección. Esta indicación fue votada en la Comisión y se aceptó su inclusión en el artículo 99.º.

Para aclarar este punto y contestar al Honorable señor Montes, lo oportuno que tuvo oportunidad de saberlo, por lo que incluí asistió a la Comisión, agregaré que este funcionario no tiene el carácter de Jefe de Sección.

La omisión del Jefe de Sección de que se refirió el Honorable colega obedece a la circunstancia de que no está enumerado entre las personas definidas como Jefes de Sección en la ley respectiva. Su Señoría, por ende, no tiene oportunidad en que se debatió este proyecto de ley, se acordó transcribir íntegramente la enumeración que hacía de los Jefes de Sección la Ley Orgánica pertinente. Como el funcionario no aparecía en esa ley, fue éste el motivo de su exclusión del proyecto.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente, este proyecto de ley tiene la finalidad de reparar una injusticia que existe en las Municipalidades. En efecto, en ellas hay algunos funcionarios que concurren a sus sesiones en su calidad de Jefes de Sección, pero que no reciben remuneración alguna por su asistencia. Esto es una injusticia que debe ser reparada.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia del Honorable señor Ballesteros, tiene la palabra el Honorable señor Rivas.

El señor RIVAS.— Señor Presidente



Se llamará a los señores Diputados a la votación secreta.

—Durante la votación:—

El señor DIPUTADO.— ¿Por qué no se omite la votación secreta, señor Presidente?

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Porque se ha hecho presente a la Mesa de la Comisión para que se omita el trámite de la votación secreta, señor Diputado.

—PRÁCTICADA LA VOTACIÓN EN FORMA SECRETA POR EL SISTEMA DE BALOTAS, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 29 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 43 VOTOS.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Rechazado el proyecto.

6.—TRANSFERENCIA DE UN PREDIO FISCAL A LA MUNICIPALIDAD DE LA SERENA.— SEGUNDO TRÁMITE CONSTITUCIONAL.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Corresponde ocuparse del proyecto de ley que el Honorable Senado que autoriza al Presidente de la República para transferir gratuitamente un predio fiscal a la Municipalidad de la Serena, en el artículo 1.º del Boletín N.º 5.562. Impreso Informante es el Honorable señor Ochagavía.

—Dice el proyecto de ley:

Artículo 1.º.— Libérase al Presidente de la República de la obligación de enajenar, por el valor de \$ 7.869, el predio que se describe en los artículos 4.º y 5.º del Decreto con Fuerza de Ley número 336, de 25 de julio de 1953, respecto del inmueble que se describe en el artículo 5.º del Decreto con Fuerza de Ley número 569 y 571 de la ciudad de La Serena, provincia de Coquimbo, inscrito a nombre del Fisco a folios 346, No 351 del Registro de Predios de la provincia de Coquimbo, de fecha 1947 del Conservador de Bienes Raíces de La Serena. La propiedad tiene los siguientes deslindes: Norte, calle Eduardo de la Barra N.º 150 metros; Este, Sucesión Benjamín Solar, en 50,94 metros; Sur, Sucesión Rafael Godoy en 14,50 metros; Oeste, propiedad de Gregorio Pinto en 50,94 metros.

Artículo 2.º.— Autorízase al Presidente de la República para transferir a sus actuales ocupantes por un precio equivalente al avalúo fiscal para los efectos de la contribución territorial, la propiedad individualizada en el artículo anterior. Las condiciones de transferencia se determinarán en el decreto correspondiente.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En discusión general el proyecto.

El señor BARRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BARRA.— Señor Presidente, este proyecto enajena un predio de la provincia de Coquimbo, me ha llamado la atención porque he tenido oportunidad de leer el informe de la Comisión respectiva y encuentro un hecho que francamente no entiendo.

Con el fin de que mis Honorables colegas puedan apreciar mejor lo que estoy diciendo, voy a leer una parte del informe, que dice: Durante la discusión del proyecto de ley en informe, en el seno de la Comisión, se manifestó que la propiedad objeto de la transferencia había sido adquirida por el Fisco a título de herencia de don Germán Jalut Nazarala, pues los herederos del propietario no habían podido acreditar su parentesco, lo que determinó, en definitiva, su paso al Fisco. Asimismo, se suscitó la duda de si los herederos del señor Jalut siguen viviendo en la propiedad, arrendándola al Fisco, y es de conocimiento público que ellos son los herederos del predio.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra, señor BARRA.

El señor BARRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BARRA.— Señor Presidente, este proyecto enajena un predio de la provincia de Coquimbo, me ha llamado la atención porque he tenido oportunidad de leer el informe de la Comisión respectiva y encuentro un hecho que francamente no entiendo.

Con el fin de que mis Honorables colegas puedan apreciar mejor lo que estoy diciendo, voy a leer una parte del informe, que dice: Durante la discusión del proyecto de ley en informe, en el seno de la Comisión, se manifestó que la propiedad objeto de la transferencia había sido adquirida por el Fisco a título de herencia de don Germán Jalut Nazarala, pues los herederos del propietario no habían podido acreditar su parentesco, lo que determinó, en definitiva, su paso al Fisco. Asimismo, se suscitó la duda de si los herederos del señor Jalut siguen viviendo en la propiedad, arrendándola al Fisco, y es de conocimiento público que ellos son los herederos del predio.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra, señor BARRA.

El señor BARRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BARRA.— Señor Presidente, este proyecto enajena un predio de la provincia de Coquimbo, me ha llamado la atención porque he tenido oportunidad de leer el informe de la Comisión respectiva y encuentro un hecho que francamente no entiendo.

Con el fin de que mis Honorables colegas puedan apreciar mejor lo que estoy diciendo, voy a leer una parte del informe, que dice: Durante la discusión del proyecto de ley en informe, en el seno de la Comisión, se manifestó que la propiedad objeto de la transferencia había sido adquirida por el Fisco a título de herencia de don Germán Jalut Nazarala, pues los herederos del propietario no habían podido acreditar su parentesco, lo que determinó, en definitiva, su paso al Fisco. Asimismo, se suscitó la duda de si los herederos del señor Jalut siguen viviendo en la propiedad, arrendándola al Fisco, y es de conocimiento público que ellos son los herederos del predio.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra, señor BARRA.

El señor BARRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BARRA.— Señor Presidente, este proyecto enajena un predio de la provincia de Coquimbo, me ha llamado la atención porque he tenido oportunidad de leer el informe de la Comisión respectiva y encuentro un hecho que francamente no entiendo.

Con el fin de que mis Honorables colegas puedan apreciar mejor lo que estoy diciendo, voy a leer una parte del informe, que dice: Durante la discusión del proyecto de ley en informe, en el seno de la Comisión, se manifestó que la propiedad objeto de la transferencia había sido adquirida por el Fisco a título de herencia de don Germán Jalut Nazarala, pues los herederos del propietario no habían podido acreditar su parentesco, lo que determinó, en definitiva, su paso al Fisco. Asimismo, se suscitó la duda de si los herederos del señor Jalut siguen viviendo en la propiedad, arrendándola al Fisco, y es de conocimiento público que ellos son los herederos del predio.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra, señor BARRA.

El señor BARRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

perdieron total e íntegramente sus herederos.

En esta misma oportunidad invoco el testimonio del señor Subsecretario de Minería y Colonización, que estaba casualmente en la Comisión en ese instante, pidiendo al señor Subsecretario que explicara lo que estaba pasando.

El señor Subsecretario explicó que todo lo que se había expuesto era efectivo. Por otra parte, el Honorable señor Fuenzalba, que también estaba en esa sesión, dijo que inicialmente su intención había sido la de defender la transferencia del predio a la Municipalidad, pero en vista de las explicaciones dadas por mí, la Honorable Cámara formuló una indicación más amplia, pues planteaba que el Fisco regalara la casa a los Jalut, en tanto que yo solo había pedido que se les vendiera por el valor del avalúo. Entonces, la Comisión, por unanimidad, acordó darle al proyecto su actual redacción.

En mérito de las explicaciones que estoy dando a la Honorable Cámara, y por tanto, a pesar de que hay algunas personas que defienden tenazmente la integridad de la familia, se producen casos como éste, en que algunos ciudadanos, como el Sr. BARRA, no han podido probar ni siquiera su calidad de hijos naturales por alguna dificultad que deben haber tenido. En cambio un Honorable colega lleva las cosas al extremo de querer transferir gratuitamente este terreno a los herederos, ya que hay quienes pueden acreditar que efectivamente estas personas son descendientes del Sr. Pontigo.

El señor PONTIGO.— Señor Presidente, es sólo para ratificar todo lo que he dicho mi Honorable colega señor Penafiel.

En verdad la familia Jalut es una de las más antiguas de la Serena. Yo la conozco desde mi infancia, de tal manera que sé que es exacto y justo todo lo que se acaba de decir. Con este proyecto, se pretende solamente restituir a la familia Jalut, lo que le pertenece, lo que es su propiedad, lo que es su derecho, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable señor BARRA.

El señor BARRA.— He concedido una interrupción al Honorable señor Pontigo.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, puede usar de la palabra el Honorable señor Pontigo.

En tal evento, me atrevo a proponer, para hacer plena justicia a esta familia, que le sea otorgada la propiedad de la casa que le pertenece, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia, lo que es su derecho, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia.

En verdad la familia Jalut es una de las más antiguas de la Serena. Yo la conozco desde mi infancia, de tal manera que sé que es exacto y justo todo lo que se acaba de decir. Con este proyecto, se pretende solamente restituir a la familia Jalut, lo que le pertenece, lo que es su propiedad, lo que es su derecho, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable señor BARRA.

El señor BARRA.— He concedido una interrupción al Honorable colega señor Aguilera.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, puede usar de la palabra el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

Presidente, me alegro mucho de que mis Honorables colegas hayan tenido oportunidad de explicar ante la Honorable Cámara el alcance de este proyecto, con mayor claridad de la que se desprende de sus disposiciones. Dijo esto porque, como ya lo hemos visto en otras oportunidades, si no ponemos el suficiente cuidado, pronto tendremos casos que no debieran pasar en la Honorable Cámara. Seguramente, son el fruto de una buena voluntad de algunos Honorables colegas que tratan de favorecer a ciertas personas que merecen. Desgraciadamente, a veces resultan beneficiadas otras que no son acreedoras a esas franquicias.

Las explicaciones que los señores parlamentarios de la zona han dado sobre esta materia me convencen plenamente.

Pero deseo hacer una última reflexión. Aquí ha quedado en evidencia un hecho. A pesar de que hay algunas personas que defienden tenazmente la integridad de la familia, se producen casos como éste, en que algunos ciudadanos, como el Sr. BARRA, no han podido probar ni siquiera su calidad de hijos naturales por alguna dificultad que deben haber tenido. En cambio un Honorable colega lleva las cosas al extremo de querer transferir gratuitamente este terreno a los herederos, ya que hay quienes pueden acreditar que efectivamente estas personas son descendientes del Sr. Pontigo.

El señor PONTIGO.— Señor Presidente, es sólo para ratificar todo lo que he dicho mi Honorable colega señor Penafiel.

En verdad la familia Jalut es una de las más antiguas de la Serena. Yo la conozco desde mi infancia, de tal manera que sé que es exacto y justo todo lo que se acaba de decir. Con este proyecto, se pretende solamente restituir a la familia Jalut, lo que le pertenece, lo que es su propiedad, lo que es su derecho, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable señor BARRA.

El señor BARRA.— He concedido una interrupción al Honorable señor Pontigo.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, puede usar de la palabra el Honorable señor Pontigo.

En tal evento, me atrevo a proponer, para hacer plena justicia a esta familia, que le sea otorgada la propiedad de la casa que le pertenece, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia, lo que es su derecho, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia.

En verdad la familia Jalut es una de las más antiguas de la Serena. Yo la conozco desde mi infancia, de tal manera que sé que es exacto y justo todo lo que se acaba de decir. Con este proyecto, se pretende solamente restituir a la familia Jalut, lo que le pertenece, lo que es su propiedad, lo que es su derecho, lo que es su patrimonio, lo que es su herencia.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable señor BARRA.

El señor BARRA.— He concedido una interrupción al Honorable colega señor Aguilera.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, puede usar de la palabra el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

El señor AGUILERA.— Señor Presidente, en atención a las explicaciones dadas en esta Honorable Cámara por mis Honorables colegas de la provincia de Coquimbo, señores Penafiel y Pontigo, los Diputados de estas bancas vamos a retirar una indicación que habíamos entregado a la Mesa, para que se transfiriera dicho predio, no a la familia Jalut, sino a la Municipalidad de la Serena, pues esa Corporación necesita instalar una biblioteca municipal.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se retirará la indicación a que se ha referido el Honorable señor Aguilera.

mente al señor Germán Jalut Nazarala hace más de treinta años. Era un venerable anciano que tenía un negocio en La Serena. Su hogar y su familia eran muy respetables y honrados. Él mismo, personalmente, por todos los empujones que solicitó crédito lo tendrá, conforme a su capital a su responsabilidad y a las garantías que tenga. Y a este respecto, señor Presidente, me gustaría que la distribución de créditos cumpliera en la actualidad con todos estos requisitos.

Se hace mucho hincapié en el hecho que esta disposición del artículo 4.º afecta especialmente al Banco Central y al Banco del Estado, en circunstancias que el número de instituciones reguladas por un Consejo es superior a cuarenta, y nuestra obligación es legislar para casos generales y no particulares.

Podríamos agregar algo más, se hace mucho hincapié en el hecho que esta disposición del artículo 4.º afecta especialmente al Banco Central y al Banco del Estado, en circunstancias que el número de instituciones reguladas por un Consejo es superior a cuarenta, y nuestra obligación es legislar para casos generales y no particulares.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para prorrogar la hora de término de la sesión hasta el despacho de este proyecto.

El señor ZEPEDA COLL.— Y el del próximo, señor Presidente.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

ción de un préstamo hecho a tal institución o a cual institución? A mi modo de entender esto no tiene ninguna desventaja, por el contrario, sería perjudicial, porque la institución o persona que solicite crédito lo tendrá, conforme a su capital a su responsabilidad y a las garantías que tenga. Y a este respecto, señor Presidente, me gustaría que la distribución de créditos cumpliera en la actualidad con todos estos requisitos.

Se hace mucho hincapié en el hecho que esta disposición del artículo 4.º afecta especialmente al Banco Central y al Banco del Estado, en circunstancias que el número de instituciones reguladas por un Consejo es superior a cuarenta, y nuestra obligación es legislar para casos generales y no particulares.

Podríamos agregar algo más, se hace mucho hincapié en el hecho que esta disposición del artículo 4.º afecta especialmente al Banco Central y al Banco del Estado, en circunstancias que el número de instituciones reguladas por un Consejo es superior a cuarenta, y nuestra obligación es legislar para casos generales y no particulares.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para prorrogar la hora de término de la sesión hasta el despacho de este proyecto.

El señor ZEPEDA COLL.— Y el del próximo, señor Presidente.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. No se han formulado indicaciones a este proyecto.

El señor PARETO.— Se hizo una, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS.— Hay unanimidad para aprobar la indicación que hizo el Honorable señor Barra.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

El señor PARETO.— No, para este no más.

El señor HUERTA (Vicepresidente).— Acordado, ofrezco la palabra.

del artículo vetado, debían enviar copia de las actas de sus sesiones al Congreso Nacional.

Si hasta ayer era posible que los miembros del Poder Legislativo no sólo conocieran, sino participaran de los acuerdos y sesiones de los Consejos de esas instituciones, sin estimarlo ello violatorio del secreto de ciertos acuerdos, no aparece lógico suponer que estos mismos acuerdos puedan ser ahora de un carácter tan secreto que no puedan ser conocidos por los parlamentarios. De allí que estimemos, por las razones expuestas, que el veto del Presidente de la República al artículo citado, debe ser rechazado por esta Honorable Corporación.

En atención a estas consideraciones los Diputados radicales mantenemos nuestro criterio al respecto, rechazando el



[illegible]







INFORMES PARA FRONIZI:

# APOYO CUBANO A UN COMLOT ARGENTINO

Ochenta y dos documentos sustraídos por ex diplomático de la Embajada de Cuba en Buenos Aires, confirmarian esta acusación

WASHINGTON, 25 (UPI). — El Frente Democrático Revolucionario (FDR), Grupo de Exilados Anticomunistas, ha enviado un propio a Nueva York para que entregue a la delegación de Argentina en las Naciones Unidas una serie de documentos que implicarían a Cuba en una conspiración comunista para derrocar al Gobierno de Frondizi.

## "Liz" Taylor inició rodaje de "Cleopatra"

Criticos sorprendidos al encontrar a la actriz "avanzada como sirena, pero más obesa". Periodistas italianos descubrieron que "Liz" muestra señales de haber aumentado de peso

ROMA, 25 (UPI). — (Por William Sunderland) — Avanzada como sirena, aunque un tanto obesa, Elizabeth Taylor comenzó hoy el rodaje de la película "Cleopatra", un año después de la fecha originalmente señalada para iniciar la producción, en la que ya se han invertido tres millones de dólares.

"Hoy es el día —dijo la actriz sonriendo—: hemos esperado tanto este momento, que llegamos a pensar que nunca llegaría". Vestía saya azul con ajustada blusa color de oro, y llevaba suelta la larga cabellera, a la manera de la reina egipcia que representa.

En el estudio, y tras ver el rodaje, estaban diez congresistas norteamericanos, encabezados por el representante L. Victor L. Anfujo, del Estado de Nueva York, que representan a Estados Unidos en las actuales festividades centenarias italianas.

El productor del film, Walter Warner, causó consternación entre algunos de los congresistas al declarar que la película no se abandonará el escenario. Ya tenemos un retraso de tres horas en el rodaje.

Lo que Warner no explicó es cómo podía haber un retraso de tres horas cuando el rodaje había comenzado hacía apenas dos días.

Algo más tarde varios de los congresistas regresaron al centro de Roma desde la "Cinecittà", donde se construyen los escenarios para "Cleopatra", y los tres que quedaron fueron presentados a "Liz" en su camerino.

Durante la breve plática con los visitantes, la actriz aludió indirectamente a la "situación de guerra caliente" entre los productores y los fotógrafos, porque la empresa ha dado o vendido derechos exclusivos de fotografía inmóvil a una revista de Estados Unidos.

"Siento mucho que haga tanto calor aquí (en el camerino) —dijo—, pero tenemos que mantener bajas las persianas de las ventanas para impedir que se nos tomen fotografías".

La prensa italiana, mientras tanto, ha publicado algunos artículos indicando que Elizabeth parece haberse presentado con mucha "espada" y que la película no se retirará, la 20th Century Fox ha ridiculizado la idea repetidamente, pero el ojo no engaña: "Liz" muestra señales definitivas de haber aumentado ligeramente de peso.

## LA POLICIA COMUNISTA:

### Destruyen viviendas en límite de Berlín

BERLIN, 25 (UPI). Por Edward Shields. — La policía comunista destruyó hoy numerosas casas y viviendas en el sector oriental de Berlín, utilizando gruesas demoliciones y niveladoras mecánicas, para establecer una franja desierta a lo largo de los 40 kilómetros que mide la línea de delimitación entre el sector oriental y los occidentales de Berlín.

Algunos residentes pudieron escapar a Occidente mientras se acercaban los demoliciones, pero otros cientos fueron trasladados en camiones a un edificio escolar que se les había asignado como vivienda provisional a varios kilómetros de la frontera.

Los berlineses occidentales temen nuevas presiones y recuerdan la antigua capital alemana como secuela de la inesperada visita de Walter Ulbricht a Moscú, cuya llegada fue anunciada allí horas antes de que la agencia noticiosa oficial de Alemania del Este, ADN, diese a conocer la noticia. Se tiene entendido que el jefe comunista alemán conferenciará con el Primer Ministro Nikita S. Khrushchev sobre medidas adicionales que pudieran adoptarse para continuar el acoso de Berlín occidental.

Fue precisamente días después de la última visita de Ulbricht a Moscú —el 13 de agosto— que los comunistas cerraron el límite entre el este y el oeste de Berlín.

Los comunistas se proponen establecer una zona de unos 100 metros de ancho para dificultar aún más la fuga de alemanes orientales a Occidente.

El anuncio del Palacio del Eliseo no dio indicio alguno sobre el motivo, pero el mensaje se producirá dos días después de la cancelación del 30 de septiembre de los "plenos poderes" constitucionales concedidos al Mandatario, y en la víspera de la apertura de las sesiones regulares del Parlamento, tras el largo receso estival.

Se presume que De Gaulle intensificará la campaña que ha iniciado para disminuir sus diferencias con el Parlamento y reactivar la confianza de los partidos políticos, que determinará la categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía.

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

Guevara hizo referencia a los técnicos que todavía permanecen en Cuba y que, por haberse incorporado a la revolución, son tilizados de contrarrevolucionarios, de elementos encargados de sabotaje o de elementos aliados a los patronos.

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".



## Actividades de Frondizi en Nueva York

NUEVA YORK. — El Presidente Frondizi recibió ayer un pectoral obsequiado por Monseñor Manuel Arteaga, Cardenal y Arzobispo de La Habana, al mediodía almorzó con los editores de "Time & Life", y en la tarde confirió con el Presidente Manuel Prado, del Perú, entregándole una declaración conjunta sobre materias económicas y políticas hemisféricas. Después de esto el Mandatario argentino fue festejado en la noche con una cena por el Presidente del Perú y señora de Prado. Frondizi no concurrió a la sede de las Naciones Unidas y sólo escuchó el discurso de Kennedy por televisión en sus aposentos del Waldorf-Astoria. Mañana lo recibe Kennedy.

## El Presidente Prado habló en la NU

NACIONES UNIDAS. — El Presidente Manuel Prado, del Perú, pronunció ayer su anunciado discurso ante la Asamblea General de la NU, en el que primaron los temas políticos de interés mundial. Para mañana está anunciada una visita suya a Chicago, donde permanecerá dos días como invitado de honor.

## Fuga de oficiales franceses desde París

PARIS. — Dos oficiales franceses condenados a prisión en el juicio de la semana pasada por "la conjura de París", escaparon hoy cuando eran trasladados a un hospital. Se trata del coronel Roland Vaudrey, sentenciado a 10 años, y del capitán Philippe de Saint Remy, condenado a cinco por su participación en una conspiración destinada a derrocar el Gobierno del Presidente Charles de Gaulle.

## Plan de desarme presentó EE. UU. a la ONU

NACIONES UNIDAS. — Estados Unidos sometió hoy a la consideración de la Asamblea General de las Naciones Unidas un nuevo plan de desarme que proscribe las armas de destrucción en masa y limitaría a dos millones cien mil hombres el total de las fuerzas militares de cada gran potencia.

## En Moscú elogian discurso de Kennedy

MOSCÚ. — En fuentes soviéticas extraoficiales se elogió esta noche el discurso pronunciado en la Asamblea General de las Naciones Unidas por el Presidente de Estados Unidos, por su condena de la guerra nuclear y como indicación de una creciente flexibilidad de Estados Unidos en política exterior.

## SOSTIENE "CHE" GUEVARA:

### ACEPTAMOS TECNICOS AUNQUE NO SEAN REVOLUCIONARIOS

LA HABANA, 25 (UPI). — El Ministro de Industrias, Ernesto Guevara, dijo que "los técnicos son elementos muy importantes y que deben ser respetados, aunque no sean revolucionarios, sin exigirles que se conviertan de la noche a la mañana".

En un discurso que pronunció en la Primera Reunión Plenaria de la Producción de la Gran Asamblea General de la Revolución, Guevara dijo que "hay que reconvertir la realidad y que determinada categoría del pueblo cubano no está con la revolución, hacia la que no tiene mucha simpatía o ninguna simpatía".

## EN LA POLLA DEL FUTBOL DE "LA NACION":

# El Partido Clave de la Universidad de Chile con Santiago Morning fue acertado por 29 mil cupones

● Nuevos premios para el popular concurso: Productos Virginia a los concursantes vencedores de la fecha y dos Juegos Tac-Tac de la Fábrica de Juguetes Solís, para el Gran Sorteo Final. — Universidad Católica con Palestino es el nuevo Partido Clave

De los 513 mil cupones que recibió la Polla del Fútbol de LA NACION, para la 16a. fecha del Campeonato Profesional, División de Honor, 29 mil acertaron el Partido Clave de la Universidad de Chile con Santiago Morning, cuyo resultado fue un empate a cero gol. O sea, los que indicaron empate en este match, han cumplido ya con el principal requisito para que les sean computados sus cupones, y optan, en consecuencia, a los premios semanales y también a los valiosos premios del Gran Sorteo Final. Esto, naturalmente, siempre y cuando estén bien sus pronósticos en los demás encuentros.

PREMIO "VIRGINIA" — A partir de esta semana figurarán entre los premios semanales los productos "Virginia" de la Cia. Manufacturera de Aconcagua, de Valparaíso, casilla 4273. En efecto, se dispone de 24 cajas grandes de Betón Virginia.

DOS TACA-TACA — Asimismo, han aumentado los premios para el Gran Sorteo Final. La Fábrica de Juguetes Solís, ha puesto a disposición de la Polla del Fútbol de LA NACION dos modelos nuevos del popular juego Taca-Taca, siempre de modo para adultos y chicos.

LA NUEVA FECHA — Corresponde efectuarse esta semana, entre el sábado y domingo próximos, la 17a. fecha del Campeonato Profesional, para la cual se ha designado como Partido Clave el de Universidad Católica con Palestino. Los programas oficiales de esta fecha debieron quedar fijados anoche por el director de la Asociación Central, Compende los siguientes encuentros: Santiago Morning con Audax Italiano, Unión Española con San Luis, O'Higgins con Universidad de Chile, Green Cross con Wanderers, Ferrobádminton con Rangers, Colo Colo con Everton y Palestino con Universidad Católica.

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

PREMIOS PARA EL SABADO — Para los concursantes ganadores de la 16a. fecha, y cuya nómina se irá publicando durante la presente semana, se dispone de los siguientes premios, para entregárselos, como de costumbre, el sábado próximo, a las 13 horas: 2 abonos para el Mundial de Fútbol de 1962; 1 reloj pulsera de Casa Gabor, Estado 91; 1 batería completa Fantuzzi; 1 despertador "Jaz", importado por Enrique Corral Pacheco; 1 reloj de Beneficencia; 3 máquinas juguetas, de Industrias Plásticas Garosi, casilla 14049; 1 camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083; 1 pelota de fútbol, tamaño oficial, de Casa Alonso y Hijos, de Alameda 2815; 1 disco a elección de Casa Ordina, de Alameda 2901; 3 delantales a elección, fabricados por Jullin Serra, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; entradas para un cine de centro (cada entrada es válida para dos personas), y 2 frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

## DIJO KENNEDY A DIPLOMATICOS:

# PROBLEMAS LATINOAMERICANOS TAMBIEN LO SON DE LOS EE. UU.

Concurrió a almuerzo ofrecido a Embajadores del hemisferio

NUEVA YORK, 25. — (UPI). — El Presidente Kennedy dijo hoy, a diplomáticos latinoamericanos que los problemas de América Latina son los problemas de Estados Unidos. El Primer Mandatario hizo tal declaración en un breve brindis al terminar el almuerzo en honor de los representantes de los países latinoamericanos, con excepción de los de la República Dominicana, luego del curso que pronunció ante la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Un portavoz de la presidencia de Estados Unidos dijo a los diplomáticos que Kennedy dijo a los diplomáticos, que "los problemas de América Latina son los problemas de Estados Unidos". Asistieron los jefes de delegación de las 18 repúblicas. El almuerzo se sirvió en las habitaciones del representante de los Estados Unidos, Adlai Stevenson, en el Hotel Waldorf Astoria.

Actuaron de anfitriones en las cuatro mesas del almuerzo Kennedy, Stevenson, el Secretario norteamericano de Estado, Dean Rusk, y el delegado suplente en las Naciones Unidas, Francis T. P. Plimpton. Un vocero declaró que se trató de un acontecimiento de índole "social", sin discursos ni graves conversaciones.

Otros estadounidenses presentes fueron el delegado en las Naciones Unidas, Charles W. Yost; Chauncy Parkers, asesor de la delegación en Asuntos Latinoamericanos; E. P. Maffitt, asesor en jefe de la delegación en Asuntos Latinoamericanos; Robert Woodward, Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Latinoamericanos; y Daniel Brad-

do, especialista en Asuntos Latinoamericanos del Departamento de Estado. Más tarde, Kennedy confirió con Philip Ennis, embajador de los Estados Unidos en Marrakech, quien está listo a partir para Argel.

Los incidentes comenzaron aproximadamente a las 10 horas, cuando banderas negras del Ejército secreto aparecieron en numerosos edificios. Al











# Para gas licuado

## Inauguración simbólica del terminal Quintero de ENAP

Con la llegada del buque tanquero "FRED BILL UPS", anunciada para hoy, comienzan las actividades de este servicio. ● El barco trae procedente de Tierra del Fuego mil doscientas toneladas de gas licuado para el consumo en la zona. ● El terminal Quintero dispondrá de 30 tanques con capacidad para 120 mil litros de combustible y podrá ampliarse. ● El propano se ha convertido en los últimos tiempos en el combustible de mayor consumo en el hogar y la industria.

Con la llegada a Quintero del barco tanquero "Fred Billups" la Empresa Nacional de Petróleos —ENAP— inaugura hoy en forma simbólica su nuevo terminal para el embarque del gas licuado proveniente de sus plantas de Magallanes. El extraordinario volumen alcanzado en el consumo del económico combustible, especialmente

en el viaje inaugural el buque tanquero "Fred Billups" trae un cargamento de más de 1.200 toneladas de gas licuado. Los planes de la ENAP para satisfacer la demanda de este combustible, que siempre en aumento, corresponden a la zona central de Chile. Las especiales ventajas del gas licuado para consumo doméstico, que llega a los hogares a través de una bien organizada red de distribución, han dado origen a un considerable impulso a esta industria que hoy ocupa un lugar destacado en las actividades económicas del país. Su distribución al consumidor, por tratarse de un servicio de utilidad pública, está controlada por la Dirección de Servicios Eléctricos y Gas, y al otorgar las con-

### CONSUMO DOMESTICO

Las inmejorables perspectivas que ofrecen al país los yacimientos petrolíferos de la provincia de Magallanes, tanto en la Isla Grande de Tierra del Fuego como en el sector norte del Estrecho de Magallanes, como las ventajas y comodidades que ofrece el gas licuado de uso doméstico, han estimulado su consumo en diversas zonas del país, especialmente en la región central. Este combustible, fácil de transportar y conservar en los hogares, especialmente en aquellos alejados de los centros urbanos o en las nuevas poblaciones que surgen en la periferia de la capital, ha popularizado su consumo para el funcionamiento de diversos artefactos de uso familiar, co-

mo cocinas, estufas y calefactores o califontes. La distancia dejó prácticamente de ser un problema por la oportunidad y eficiencia con que personas y empresas distribuidoras atienden a su clientela siempre en aumento.

El sistema empleado hasta la fecha, de transportarlo en cilindros, estaba resuelto al antieconómico por tratarse de grandes volúmenes de combustible, por lo cual se consideraron las instalaciones para su inauguración comenzó con el embarque de aproximadamente 1.200 toneladas de gas en el buque tanquero "Fred Billups".

### PUERTO PERCY

"El embarque de gas licuado a granel, que ha comenzado a operar en estos días —manifestó un alto personal de la ENAP— planteó la necesidad de construir un terminal adecuado en Isla de Tierra del Fuego, en Puerto Percy, que es el puerto de embarque habitual con que cuenta la ENAP para recibir y despachar sus implementos de trabajo, y por el cual se embarca desde hace años el gas licuado destinado a exportarse a la República Argentina, y con el que se abastece la provincia de Magallanes, especialmente su capital, Punta Arenas".

En este puerto, en la misma forma como está proyectado para el terminal de Quintero, se construyeron 32 estanques con capacidad de 120 mil litros cada uno. Las obras del terminal de Puerto Percy se complementaron con dos cañerías submarinas de 1.800 metros de longitud cada una y 10 pulgadas de diámetro, que se emplearán en el carguío de los buques-estanques para gas licuado.

### TERMINAL QUINTERO

El nuevo terminal para gas licuado, donde hoy atracó el buque tanquero "Fred Billups", está ubicado en los terrenos que posee la ENAP inmediatamente al sur del actual terminal para petróleo crudo. Su construcción se desarrolló en dos plataformas de distinto nivel.

En la plataforma superior están los estanques de almacenamiento, 30 en total, con una capacidad de 120 mil litros cada uno, y en la plataforma inferior, el patio de carga y las instalaciones para desachar el propano.

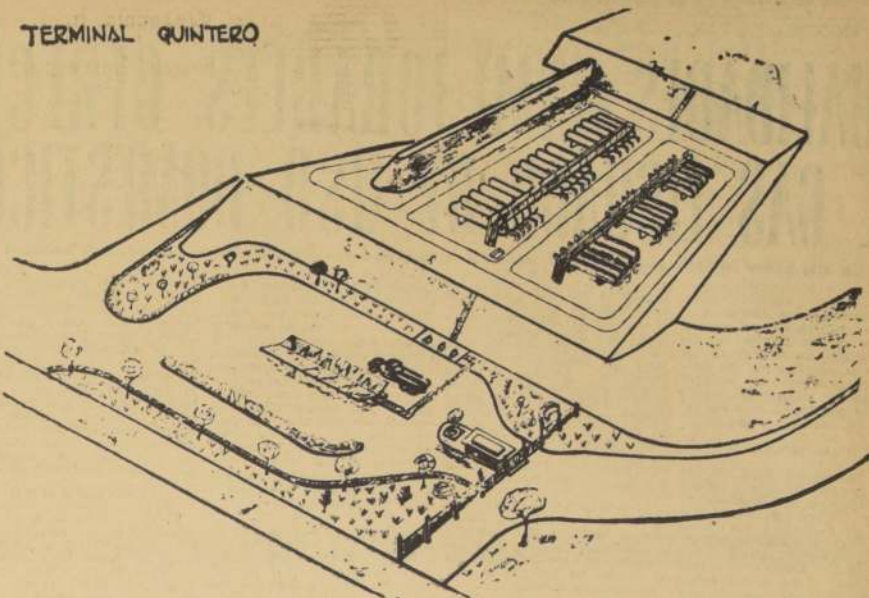
### SU CAPACIDAD

El terminal Quintero de la ENAP podrá recibir barcos con capacidad hasta de mil quinientas toneladas de gas licuado a granel y constará de treinta estanques.

Para la faena de la descarga del combustible, el barco se conectará a dos líneas submarinas de 700 metros de longitud cada una y de 8 y 6 pulgadas de diámetro, respectivamente.

El despacho del propano será efectuado en camiones y el patio de carguío cuenta con las instalaciones para cargar dos camiones simultáneamente, con posibilidades de ampliarlo en el futuro hasta par-

### TERMINAL QUINTERO



El terminal Quintero que está construyendo la ENAP en Quintero dispondrá de 30 estanques con capacidad para 120 mil litros de gas licuado cada uno. Los estanques se encuentran en una plataforma superior, según puede verse en el grabado y la plataforma inferior está destinada a los vehículos que cargarán el combustible para su distribución en la zona de Aconcagua a Linares.

### Estimulan consumo



El fomento del consumo de gas licuado —combustible económico, de alto poder calorífico y fácilmente operable— materia de intensa y mantenida propaganda en los medios de Europa y su costo al público es superior, en parte, los productores y distribuidores de propano para uso doméstico recurren a todos los medios de publicidad para aumentar su consumo. Incluso, durante el desarrollo de la famosa prueba ciclista la "Vuelta a Francia", detrás de los espectadores que presencian la carrera, hace desfilar las caravanas de vehículos, como los que figuran en el grabado. El vehículo del primer plano representa dos cilindros de gas licuado, y los restantes, diversas etapas de su uso. El recorrido de la "Tour de France" cubre más de cuatro mil kilómetros y atraviesa por más de quinientas ciudades y poblaciones.

### EN LOS YACIMIENTOS AUSTRALES:

## MANANTIALES DUPLICÓ EN 1960 SU PRODUCCION DE GAS LICUADO

Extraordinarias perspectivas ofrecen Cullén, en Isla de Tierra del Fuego, y la faja norte del Estrecho de Magallanes

Prospectivas extraordinarias ofrece el subterráneo chileno, especialmente el de la zona austral, donde el suministro de gas licuado a los consumidores ha aumentado considerablemente. Su producción va en aumento. La Empresa Nacional de Petróleos —ENAP— en su planta de Magallanes, en la Isla de Tierra del Fuego, produjo en 1960, un millón de metros cúbicos de gas licuado. Este aumento al doble, al respecto, una producción de 2.000.000 metros cúbicos de este combustible.

CULLÉN En este último período se ha producido un aumento de 9.290 toneladas de gas licuado, con un valor de US\$ 368.907,17. En la memoria correspondiente a 1959, la ENAP dio cuenta de la iniciación de los trabajos para la construcción de la Planta Cullén para Gasolina, Estabilización de Crudo y Recompresión de Gas, destinada a mejorar la producción del sector noroccidental de la Isla. En su memoria si-

### "POSESION"

En lo que se refiere a yacimientos de gas, es interesante anotar las también extraordinarias posibilidades que está ofreciendo la faja norte del Estrecho de Magallanes, donde el noventa por ciento de los pozos perforados fue con resultados positivos. El índice normal es de un 10 por ciento en otros yacimientos.

Entre los yacimientos de gas figura en lugar destacado el de Posesión, descubierto a mediados de 1960. El producto de este pozo es transportado, a través de más de 100 kilómetros, por una cañería de 2 pulgadas desde Posesión al Terminal Marítimo San Gregorio, ubicado también al lado norte del Estrecho de Magallanes.



LA LLAMA DEL PROGRESO

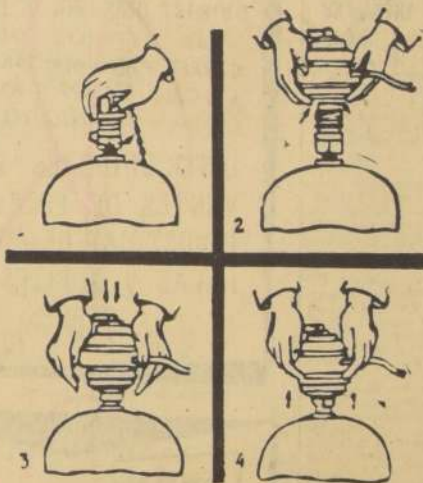
### ARTEFACTOS PARA GAS LICUADO

- COCINAS - CALIFONTS - ESTUFAS
- ANAFES - EQUIPOS INDUSTRIALES

INSTALACIONES Y EQUIPOS INDUSTRIALES - COMERCIALES DOMESTICAS

### CONEXION: RACKOW

Nuestro sistema de fabricación alemana, ofrece la mayor SEGURIDAD, COMODIDAD y FACILIDAD para el recambio de los Balones.



### Atención y distribución en la provincia de Santiago

- SAN ANTONIO, Casa Suárez, Av. Centenario 35.
- MELIPILLA, señor José Droguett Ortúzar 567
- TALAGANTE, Casa Dieguez, O'Higgins 1101
- SAN BERNARDO, Mercería San Pedro, Eyzaguirre 629
- PUENTE ALTO, Mercería Puente Alto, C. y Toro 85.
- BUIN, Soc. Rodríguez Hnos., Balmaceda 298.

## COMPANIA DE GAS

### DEPARTAMENTO COMERCIAL



SANTO DOMINGO 1061  
AV. IRARRAZAVAL 3235  
AV. B. O'HIGGINS 3309  
AV. MATTA 1026



CONSULTENOS Y SOLICITE LA VISITA DE NUESTRO REPRESENTANTE TECNICO



# CUALIDADES INMEJORABLES OFRECE EL GAS LICUADO DE USO DOMESTICO

Su alto poder calórico contribuye eficazmente a la gran demanda que existe en el mercado nacional

Cualidades extraordinarias, especialmente de orden calórico, seguridad y limpieza, ofrece el gas licuado de uso doméstico, que además es fácilmente operable por las dueñas de casa en los distintos artefactos en que se emplea como combustible, como ser cocinas, califontes o estufas.

## SU COMPOSICION

El gas licuado para uso doméstico se compone fundamentalmente de propano que es un hidrocarburo con 3 átomos de carbono y que puede tener 8, o 6 átomos de hidrógeno según sea saturado o insaturado. Además contiene alrededor de un 5 por ciento de hidrocarburos más livianos y más pesados que el propano como son el etano y el butano respectivamente.

## SU COMBUSTION

Al entrar en combustión el

hidrógeno contenido en estos hidrocarburos se combina con el oxígeno del aire produciendo agua y anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>). Esta reacción produce un desprendimiento de calor que se calcula en 22.380 kgs. calorías por m<sup>3</sup>. de gas. Si se quiere medir el poder calorífico del gas por unidad de peso en estado líquido se tiene el gas licuado para uso doméstico que tiene un poder calorífico de 12.000 calorías por Kg. de gas licuado.

Al producirse la combustión es necesario una cierta cantidad de aire que se mezcla con el agua en el quemador del artefacto. Esta cantidad de aire se calcula en 23.9 m<sup>3</sup>. de aire por cada m<sup>3</sup>. de gas.

## PROPIEDADES FISICAS

El propano o los hidrocarburos con 3 átomos de carbono en las condiciones normales (medio ambiente) de

temperatura y presión, están en estado gaseoso. Es necesario licuarlo a fin de poder transportar un mayor volumen de gas y por consiguiente una mayor cantidad de calorías, en una forma que lo haga fácilmente utilizable. Es por esta razón que es necesario licuar el gas someténdolo a presiones moderadas. La presión necesaria para mantener en estado líquido el propano aumenta a medida que aumenta la temperatura ambiente. Esta presión varía entre los siguientes límites:

a 20°C es igual a 8.10 Kg/cm<sup>2</sup>  
a 25°C es igual a 9.35 Kg/cm<sup>2</sup>  
a 30°C es igual a 10.65 Kg/cm<sup>2</sup>  
a 40°C es igual a 14.10 Kg/cm<sup>2</sup>  
a 55°C es igual a 20.65 Kg/cm<sup>2</sup>

## SU TEMPERATURA

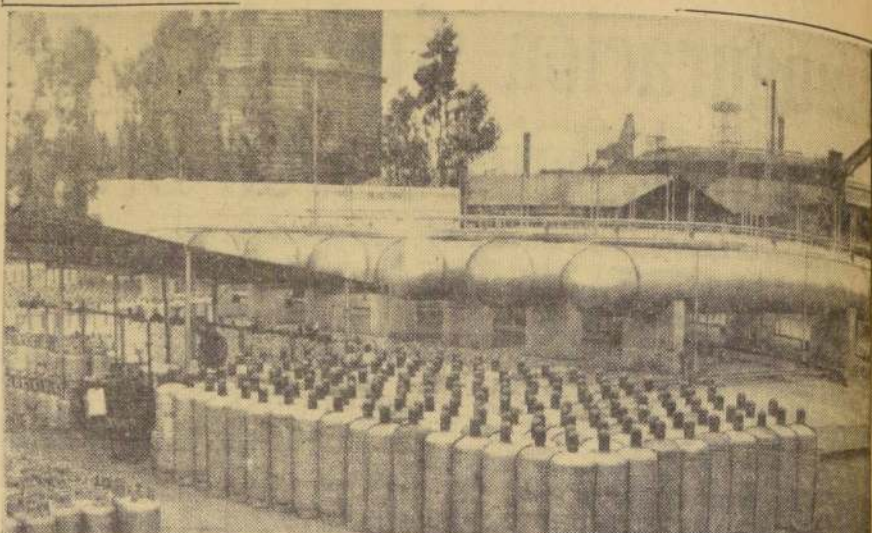
Si nosotros bajamos la temperatura del gas a límites muy bajos tendremos que podremos reducir la presión a la

atmosférica al alcanzar el gas los 44° bajo cero. Si por el contrario aumentamos la temperatura por sobre los 75°C aumentaremos la presión dentro del cilindro a límites peligrosos. Es por esta razón que los cilindros tienen un tapón de seguridad fundente el cual permite que el gas se escape en la atmósfera cuando la temperatura aumenta mucho. Esto hace que el gas se quemue sin peligro de explosión del cilindro que lo contiene.

## PESO ESPECIFICO

El gas licuado en estado líquido tiene un peso específico con respecto al agua de 0.508 siendo el peso específico del agua en estado líquido igual a 1. Esto quiere decir que aproximadamente 2 litros de gas licuado envasado equivalen a 1 Kg. En estado gaseoso es más pesado que el aire siendo su peso específico de 1.525 en relación al aire.

## Planta de Llenado y Almacenamiento



Planta de llenado y almacenamiento de gas licuado de la Compañía de Gas de Santiago, la que dispone de una capacidad de llenado de 1.000 toneladas mensuales. Esta es la primera en su género establecida en la capital, y en fecha cercana será ampliada al trasladarse a los terrenos que la Compañía de Gas posee en Maipo, donde está en construcción una moderna planta.

## Características de la presentación del gas

Detalles sobre su envase y transporte a los centros de consumo

En otras columnas nos referimos a la naturaleza química del gas licuado de uso doméstico.

Este combustible, una vez producido en la refinería, se almacena en cilindros o estufas de gran capacidad y alta presión.

Desde allí es bombeado hasta la Planta Envasadora donde se procede a llenar los cilindros de diferentes tipos colocándolos sobre una balanza graduada al peso correspondiente, la cual está conectada a un dispositivo que interrumpe automáticamente el llenado una vez que se ha alcanzado el peso fijado.

## CAPACIDAD DE LOS CILINDROS

Los cilindros más usados tienen una capacidad de 11, 33 y 45 kilos de gas licuado. Estos cilindros son entregados en la Planta Envasadora de Concepción con el peso exacto, supercontrolados con una segunda balanza y sellados de manera que para empezar a usarlo es necesario romper este sello, operación que no se hará hasta que el distribuidor o el re-

presentante de este lo entregue al cliente.

## SU TRANSPORTE

El transporte de este gas licuado se hace por medio de camiones hasta las bodegas de los distribuidores.

En el caso de aquellos distribuidores que posean Plantas Envasadoras pro-

pias, el gas se entregará en la refinería a camión estanco especial, también bajo presión y en estado líquido. Este camión debidamente pesado y sellado lo transportará hasta la planta envasadora correspondiente, donde previo almacenaje en sus propias instalaciones, deberá ser envasado en forma similar a como se hace en la planta de Concepción.

## LUKSIC Y CIA. LTDA.

Saluda a ENAP en otra etapa más de su magnífico desarrollo.

Pedro León Ugalde 96 — Casilla 13477  
FONO 87437 — SANTIAGO



QUIMICA HARTING Y CIA. LTDA.  
FAB. DE PROD. QUIMICOS  
CARRET. PANAMERICANA 2932  
FONO 371397 — CAS. 1848  
SANTIAGO

DISTRIBUIDORES DE SOLVENTES DE ENAP PARA INDUSTRIAS DE PINTURAS, LACAS Y ACEITES COMESTIBLES.



EDWARDS CERUTI Y CIA.  
INGENIEROS

• CONCEPCION  
• SANTIAGO  
• VIÑA DEL MAR

CONSTRUCTORES Y MONTADORES DE LA INDUSTRIA DEL PETROLEO. FABRICO Y MONTO LAS ESTRUCTURAS METALICAS PARA EL CARGUIO DE CAMIONES DE GAS LICUADO EN QUINTERO.

## Instrucciones que no deben olvidarse

Para el mejor uso casero del gas licuado, los consumidores deben tener en cuenta siempre lo siguiente:

**CILINDROS Y REGULADORES.** — Cada cliente deberá tener en su poder a lo menos 2 cilindros de gas licuado y un regulador, 1 de los cuales estará en uso. Una vez que haya terminado el primer cilindro procederá a conectar el segundo avisando de inmediato al distribuidor a fin de que éste proceda a reponerle el cilindro vacío.

La función del regulador es acondicionar la presión del gas en el cilindro a la presión del artefacto. Cualquiera que sea la presión en el cilindro, el regulador mantiene una presión constante sobre el artefacto, cualquiera que éste sea (cocina, califont, etc.). Las presiones necesarias en los artefactos son sumamente bajas, del orden de 26 centímetros de columna de agua (1.000 cm. de columna es igual a 1 atmósfera o un Kg. por cm<sup>2</sup>).

## BARRACA DE FIERRO

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
RECARREO VILLALBA SANCHEZ  
A. PRAT 1524 FONO 54652

**ZINCO TECHO**  
2 x 0.85 No 28 ..... \$ 3.500  
2.50 x 0.85 No 28 ..... 4.400  
3 x 0.85 No 28 ..... 5.400  
3.50 x 0.85 No 28 ..... 6.400  
2.50 x 0.85 No 28 ..... 4.000  
Canales 12 caña x 2 metros ..... 1.150  
Canales corniza x 2 metros ..... 1.150  
Baldas x 2 metros ..... 1.150  
Caballetes x 2 metros ..... 1.150

## HUEVOS

FRESCOS DEL MISMO DIA. MUY DEMASIADO GRANDES.

De gallinas alemanas gigantes a \$ 30 - 26 - 32 - 45 x 48 del

"CRIADERO PENAFLO"

Si no puede venir al Criadero lo atendemos en CATEDRAL No 1629. Hay, además, mantequilla de Oporto, la más fina de Chile, a \$ 210 el pan. Queso suizo fabricado en Valdivia a \$ 1.800 y \$ 2.000 kilo. Leche el polvo, lo mejor del país, fabricada en Ocoña, el paquete, \$ 460. Siempre más fresco y más barato.

# Mademsa

## fabrica:

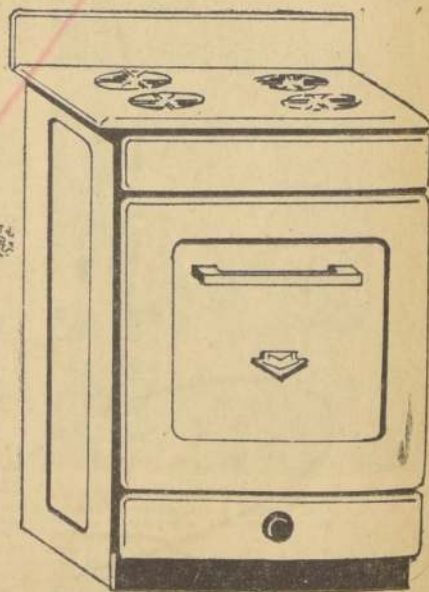
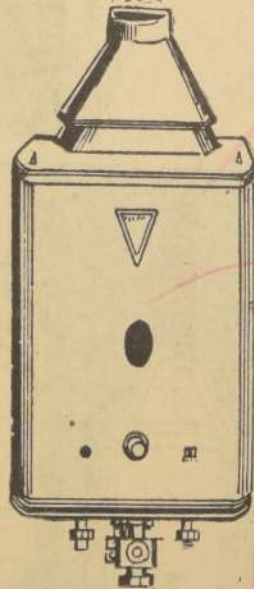
● CILINDROS PARA GAS LICUADO

● VALVULAS PARA CILINDROS

● FITTINGS PARA INSTALACIONES DE GAS LICUADO

Y LA

LINEA MAS COMPLETA Y MODERNA DE COCINAS Y CALIFONTS A GAS LICUADO



DISTRIBUIDORES DE ARICA A MAGALLANES

MANUFACTURA DE METALES S.A.

**MADEMSA**

URETA COX 952 • FONO 50055



## LA COMPAÑIA DE GAS, PIONERA DEL PROGRESO INDUSTRIAL DE TALCA

La presencia en la vida regional fomentó el desarrollo de la zona. Ahora figura en un lugar destacado como distribuidora en su región de los artefactos de gas licuado

La Compañía de Consumidores de Gas de Talca, empresa ligada al desarrollo y progreso de la provincia y en forma muy especial a su capital, Talca, es la principal distribuidora del gas licuado en la zona donde se desarrollan sus actividades. La Empresa que iniciara sus labores alumbra el progreso público y privado de esa progresista ciudad, como distribuidora indispensable para su artefactos de un sólido prestigio y que por los años y distinguidos personajes que han figurado en sus cargos, ha alcanzado un alto nivel de eficiencia.

de responsabilidad directiva. Su presencia en la vida local dio nacimiento a la industria que hoy exhibe con orgullo la zona y sirvió además, para darle vigoroso impulso a otras actividades productoras. Continuando con esta línea señera en la vida de la zona, la Compañía de Consumidores de Gas de Talca, se ha puesto al frente de la distribución de gas licuado haciendo llegar hasta el más apartado rincón de la histórica provincia, en una de cuyas residencias, convertida en Museo, se firmó en 1819, el Acta de la Independencia.

combustible proveniente de los yacimientos petrolíferos de la provincia de Magallanes. En sus locales la Compañía de Consumidores exhibe desde la cocina hasta el calentador alimentado por el gas licuado; hizo hincapié en sus excepcionales condiciones de seguridad y dio a conocer que los artefactos caseros alimentados con el combustible eran de fácil manejo por las señoras de casa.

co especializado en instalaciones y estudios de presupuestos, asimismo para las instalaciones domiciliarias, servicio que ya cuenta con sólido y justo prestigio.

## Un servicio de utilidad pública es en Chile el consumo de gas licuado

Su distribución, para mayor seguridad pública, está controlada por el Gobierno a través de la Dirección General de Servicios Eléctricos y de Gas

La distribución de gas licuado es un servicio de utilidad pública y por lo tanto está controlada por la Dirección General de los Servicios Eléctricos y de Gas. Este organismo es el que informa al Supremo Gobierno a fin de que otorgue la concesión correspondiente.

La Empresa Nacional de Petróleo es el organismo que produce el gas licuado y que lo vende a los distribuidores debidamente autorizados por el Supremo Gobierno.

Las concesiones de gas licuado se otorgan por provincias o zonas bien delimitadas y en ningún caso se dan en forma exclusiva a fin de fomentar la competencia que redunde en un mejor servicio para el consumidor.

El hecho de poseer una concesión de distribución de gas licuado significa para el distribuidor la responsabilidad de dar un buen servicio en cualquier lugar del área abarcada por su concesión.

## Oportuno abastecimiento de Linares cumple FARGAS

"FARGAS", la firma de don German Farr, es la más importante distribuidora de gas licuado en la provincia de Linares y zonas adyacentes. Autorizada por la Empresa Nacional de Petróleos "FARGAS" extiende el abastecimiento de este combustible a la mayoría de los pueblos, además de la capital de la provincia, como San Javier, Villa Aleare, Parral, Huerta de Maule, y a Cauquenes y Constitución, y localidades intermedias.

### UN COMBUSTIBLE QUE GANA NUEVOS ADEPTOS

La provincia de Linares, a pesar de ser excepcionalmente agrícola y disponer de enormes extensiones boscosas, con abundancia de leña, usada a través de siglos como combustible insustituible, ha recibido ahora con gran aceptación el gas licuado, ya que su población ha comprobado las numerosas cualidades que lo adornan y que son:

—Mucho mayor economía que la leña;

—Poder calórico muy superior al de otro combustible;

—Limpio y de combustión inmediata;

—No entraña peligro alguno de explosión;

—Abastecimiento rápido y manipulación al alcance de cualquier persona.

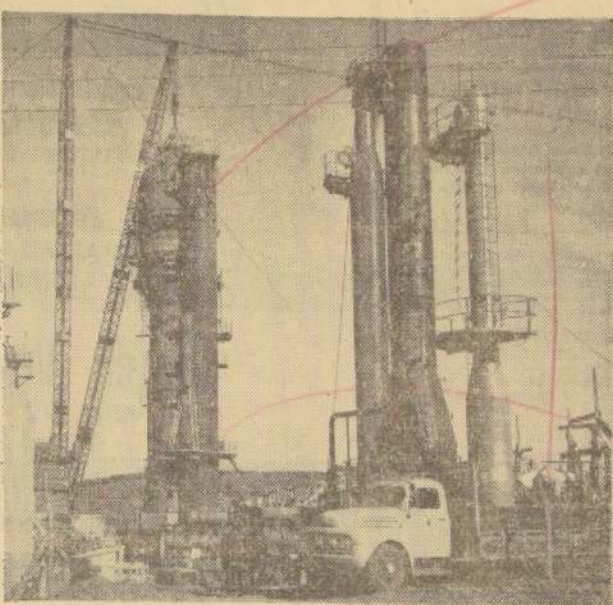
VENTA DE ARTEFACTOS A GAS LICUADO

La firma "FARGAS" con sus

salones de venta en Independencia 302, la arteria principal de la progresista ciudad de Linares, tiene a su vez toda la línea de artefactos para gas licuado de las más prestigiosas marcas, como: Ferrilloza, Mademsa, Fensa, Siam Di Tella, Gasco y Grawor, las que ofrecen cocinas, lamparas, calentadores y estufas, de acuerdo a modalidades de créditos convenientes, que, sin alterar el precio al contado, permiten al cliente modernizar las instalaciones, tanto en el hogar como en la industria, colegios, etc.

Este mismo distribuidor "FARGAS" dispone, además, de personal técnico experimentado, el que tiene a su cargo los estudios, presupuestos e instalaciones, aparte del servicio domiciliario que prestan en su calidad de representantes autorizados para la distribución de este nuevo y poderoso combustible.

## Cemento Cerro Blanco de Polpaico S.A.



AMPLIACION DE LA REFINERIA DE CONCON

**PROVEEDORES DE ENAP DESDE SU FUNDACION EN MAGALLANES Y CONCON**

**DISTRIBUIDORES GILDEMEISTER S.A.C.**

### SANITIZADOS

(Higiene absoluta) exclusividad de COLCHONES CIC

Por eso no se pueden imitar



COLCHONES CIC

### DEMANDA EXTRAORDINARIA EN LA ZONA

Desde el primer día en que se exhibió una cocina a gas licuado hasta la fecha, la demanda ha ido en voluminoso incremento, especialmente por los hogares, colegios, restaurantes, fuentes de soda, hoteles, pensiones y centros sociales.

En el campo, donde vive una parte importante de los habitantes con que cuenta la provincia, el gas licuado está sustituyendo económicamente a la leña, el combustible que hasta dos o tres años atrás era el de mayor consumo en la región.

### UN EXCELENTE SISTEMA DE DISTRIBUCION

La Compañía ha puesto especial interés en organizar un sistema de distribución del gas licuado, lo que le permite entregar a los consumidores oportunamente el combustible indispensable para sus artefactos, aun en los sitios más alejados del centro de la ciudad, como los sectores agrícolas, costeros y cordilleranos de la provincia.

Este sistema de distribución, además de las cualidades más altas del producto, han contribuido poderosamente al incremento de su consumo, especialmente en las industrias urbanas y en las rurales.

### VENTA DE LOS ARTEFACTOS

La Compañía de Consumidores de Gas de Talca, en su acogedor salón de ventas de Uno Sur 823, exhibe toda la línea de artefactos proveniente de prestigiosas firmas como Gasco, Mademsa, Ferrilloza, Grawor, Siam Di Tella y otras, y dispone de personal técnico

## GASTALCA

Cía. de Consumidores de Gas de Talca

**GAS LICUADO**

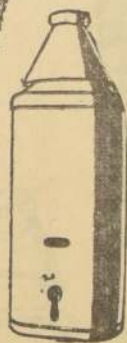
DISTRIBUIDOR PARA PROVINCIA

REPRESENTANTE DE MADEMSA FERRILOZA Y GRAWOR

COCINAS

CALIFONTS

Y ESTUFAS



ESTUDIOS. PRESUPUESTOS E INSTALACIONES

**CIA. CONSUMIDORES DE GAS DE TALCA**

5 ORIENTE 1360 - FONO 51 - CASILLA 175  
SALON DE VENTAS 1 SUR 823

**GAS LICUADO FARGAS**

DISTRIBUIDOR PARA LAS PROVINCIAS DE LINARES Y MAULE

REPRESENTANTES DE:

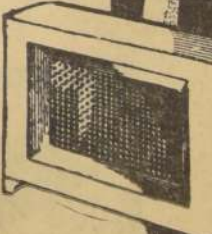
FENSA FERRILOZA Y GASCO

COCINAS CALIFONTS ESTUFAS y LAMPARAS

SUBDISTRIBUIDORES EN: SAN JAVIER — PARRAL CAUQUENES y CONSTITUCION

**GERMAN FARR B.**

INDEPENDENCIA 302 - FONO 639 - LINARES





# AGROGAS y CILINGAS dos importantes firmas distribuidoras de Rancagua

Ambas abastecen a esta progresista zona con artefactos de gas licuado

Las provincias de O'Higgins y Colchagua no podían quedar atrás, sin incorporarse a las ventajas del consumo del gas licuado para sus artefactos de uso do-

méstico o industrial y comercial. La venta de artefactos y la distribución del combustible están a cargo de dos prestigiosas firmas. Una de

ellas es AGROGAS, Agrícola O'Higgins Ltda., cuya sede se encuentra en Rancagua. En su salón de ventas de calle Riesco 177 dispone de la línea completa

de artefactos que funcionan con gas licuado, como cocinas, califontes, calefactores o barbacoas, de las más prestigiosas industrias nacionales del ramo.

La otra firma es CILINGAS (Compañía Distribuidora de Gas Licuado Ltda.), que abarca con sus actividades las provincias de O'Higgins y Colchagua.

Esta firma, en su salón de ventas de Cuevas 768, Rancagua, también ofrece toda la línea de artefactos a gas licuado, que van desde la cocina de dos platos para matrimonios hasta la cocina de tipo industrial, para hoteles o restaurantes.

Tanto AGROGAS como CILINGAS disponen de personal técnico especialmente capacitado para confeccionar presupuestos, de acuerdo con los interesados, y de técnicos expertos en instalaciones, con lo cual ofrecen mayores seguridades a su numerosa clientela de la zona.

Este personal, que ha adquirido especial capacitación en sus tareas, se encarga de recomendar el tipo de artefacto —cocina, calefactor, estufa o califontes— adecuado para cada caso, y, además, supervisa la instalación de los aparatos, para mayor seguridad y tranquilidad de la clientela.

Disponen también de vehículos para el abastecimiento oportuno de gas licuado, incluso, en los más apartados lugares de la región.

En esta última tarea ambas firmas, CILINGAS y AGROGAS, están contribuyendo a elevar el nivel de vida familiar de importantes sectores agrícolas de la zona.

Al proporcionarles, mediante cómodos sistemas de venta, los artefactos indispensables para su hogar, les ofrecen, además, la oportunidad de sumarse al consumo de un combustible económico y de alto rendimiento, modernizando las dependencias de sus viviendas y haciendo más grata la tarea de cocinar.

El gas licuado, en la zona correspondiente a las provincias de O'Higgins y Colchagua, está sustituyendo a la leña,

combustible cada día más escaso y caro en la zona, que

carece de bosques, y está incorporando a las ventajas del

progreso a esa importante región.

MANTIENE SU TRADICION:

## "CURIGAS", UNA FIRMA QUE ESTA AL NIVEL DEL PROGRESO CURICANO

Curicó fue la primera ciudad que contó con alumbrado eléctrico, agua potable y alcantarillado para todas sus poblaciones, y ahora marcha a la cabeza de las zonas consumidoras de gas licuado

Curicó, la acogedora y limpia capital de un importante sector de la zona central, la provincia que registra el más alto índice nacional de alfabetismo y, además, el más alto nivel de vida urbana y campesina, con una ejemplar distribución de la propiedad, fue una de las primeras ciudades del país en

acogerse a los beneficios de la distribución del gas licuado y de su consumo familiar. Palanca importante en esta iniciativa fue don Nibaldo Moraga Gutiérrez, comerciante ligado a todas las obras de progreso de la zona, incluso a las de carácter social, educacional, de beneficencia y deportivas.

Curicó, después de Santiago, fue la primera ciudad que contó con alumbrado eléctrico, el que fue inaugurado en la Navidad de 1898 en su Plaza de Armas. Asimismo, también fue la primera localidad del país en dotar de agua potable y alcantarillado a todas sus poblaciones, al asumir el Ministerio de Fomento y Obras Públicas su entonces joven diputado don Arturo Alessandri, después dos veces Presidente de la República.

Su afán de progreso llevó a Curicó a trazar los planes de un ferrocarril eléctrico que uniría a su puerto de Llico con la Argentina, basándose en un proyecto del Presidente Balmaceda, mucho antes de que se pensara en construir el transandino. Para esto se había formado en 1903 una sociedad asesorada por técnicos alemanes, pero por razones de Estado relacionadas con la tirantez de relaciones con el vecino país, obligaron, contra la

voluntad de los curicanos, a posponer la iniciativa.

"CURIGAS" AL FRENTE DEL PROGRESO

Este magnífico historial que revela el espíritu progresista de una gran ciudad y de su zona de servicio, no podía pasar inadvertido.

Y es así que don Nibaldo Moraga Gutiérrez, con su firma "CURIGAS", junto con ampliar sus actividades al nuevo ramo, convirtiéndose en el PRIMER DISTRIBUIDOR para la provincia, interesó en él a su clientela, una de las más numerosas con que puede contar un establecimiento comercial. Esta clientela, como resultado de la mejor atención recibida de parte de "CURIGAS", ha ido incrementándose en forma apreciable.

En la distribución de artefactos de gas licuado, "CURIGAS" (Peña 772, Curicó) ofe-

ce atención técnica indefinida y autorizada para el servicio de las cocinas, estufas o califontes alimentados con gas licuado.

UN SURTIDO DE PRIMERA CATEGORIA

Dispone, además, de toda la línea de fabricación de artefactos de gas licuado, de las principales industrias nacionales, tanto de aquellas de uso industrial como las de tipo familiar o uso menor.

Al agradecer, por intermedio de estas columnas, la preferencia con que ha sido y sigue siendo distinguido por su clientela siempre en aumento, don Nibaldo Moraga manifestó que sus esfuerzos están destinados a que el prestigio tradicional de su firma se cimiente en el adecuado, cómodo y oportuno servicio con que contribuye tan generosa adhesión de una de las más progresistas zonas del país.

DISTRIBUIDOR PARA LA

**CURIGAS**

PROVINCIA DE CURICO



COCINAS CALIFONTES Y ESTUFAS A  
**GAS LICUADO**  
ESTUDIOS E INSTALACIONES

REPRESENTANTE DE  
MADEMSA - FERRILOZA  
SIAM - FENSA

**NIBALDO MORAGA GUTIERREZ**  
PEÑA 772 - FONO 303 - J.  
CASILLA 301 - CURICO

**EL PRIMER DISTRIBUIDOR PARA LA PROVINCIA**

# AGROGAS

*Le ofrece*



CALIFONTES



COCINAS

UNA LINEA COMPLETA DE ARTEFACTOS



BARBACOAS



CALEFACTORES

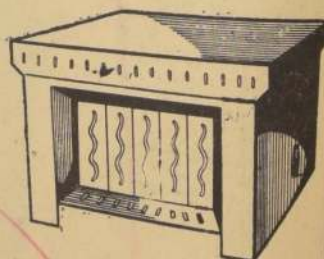
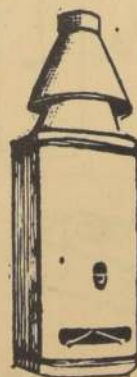
*a gas licuado.*

**AGRICOLA O'HIGGINS LTDA**  
RIESCO 177 CASILLA 237 TELEFONO 756 RANCAGUA

# CILINGAS



REPRESENTANTE  
DE SIAM-FENSA  
MADEMSA-  
FERRILOZA



**CILINGAS**  
CIA. DISTRIBUIDORA DE GAS LICUADO LTDA  
CUEVAS 768 - FONO 829 - RANCAGUA.  
**O'HIGGINS-COLCHAGUA.**



ABASTIBLE, moderno servicio para distribución de gas licuado



El extraordinario volumen que alcanzan algunas industrias incorporadas a la vida económica nacional, es algo que bien vale la pena señalar y considerar, a pesar de que ellas representan, al iniciarse, una verdadera renovación de viejos sistemas y una novedad en cuanto a su modalidad, beneficios y perspectivas. Este desarrollo, que cuenta con el respaldo de la comunidad, no sólo es digno de observarse en el plano de la vida nacional, sino que por sus propósitos causa admiración en aquellos países en donde dicha industria ha alcanzado su desarrollo integral. Esto es lo que en realidad ha sucedido en Chile con el gas licuado, que uno fue incorporado al hogar y la industria chilena, entre hace cinco años, pero que hoy muestra cifras verdaderamente extraordinarias en cuanto a producción y consumo.

sumo. Cada día, nuevos hogares se suman a los que cuentan con artefactos que funcionan con gas licuado, como cocinas, calefactores o estufas, por las ventajas que este servicio representa por su seguridad, comodidad, calorías, limpieza y movilidad. De sus ventajas puede disponer tanto el hogar ubicado en el corazón de las ciudades, como la más apartada vivienda del sector agrícola, playas o lugares cordilleranos. La distancia hacia los lugares de producción y distribución dejó de ser un problema y, prácticamente, el gas licuado va hacia donde lo soliciten, venciendo distancias por medio de un moderno, oportuno y bien equipado sistema de acarreo y distribución, industria que en Chile nada desmerece o incluso supera a otras del exterior. En esta labor tiene un papel destacado "Abastecedora de Combustible S. A."

A. —ABASTIBLE—, una de las firmas que distribuye en la provincia de Santiago el gas licuado y que ha logrado darle a esta actividad ese impulso que presta a una empresa. Para ello dispone de modernas instalaciones, que le han permitido proporcionar a sus clientes un servicio esmerado a través de sus doce agentes distribuidores. En el grabado, puede verse uno de los magníficos camiones para acarreo de gas a granel, de 15 toneladas, de propiedad de la firma ABASTIBLE (Abastecedora de Combustibles S. A.), que en estos momentos está colaborando con la ENAP en la descarga del barco tanque "Fred Billups", que trae gas licuado directamente desde Manantiales a Concón.

## La seguridad es otra ventaja del gas licuado

El gas licuado para uso doméstico, que puede ser operado con absoluta tranquilidad por las dueñas de casa, no es peligroso si se guardan —como con cualquier otro combustible— las debidas precauciones.

El gas licuado no es un compuesto tóxico, como el gas de hulla, por ejemplo. Es decir, respirado no produce envenenamiento, y sólo puede atacar por asfixia en concentraciones sumamente altas, por el desplazamiento del aire.

En cuanto a la explosividad, ésta existe sólo en un rango muy restringido de mezcla con el aire, en proporciones menores o mayores que éstas no es explosivo. En el cuadro, siguiente se indican estos límites en comparación con el gas de hulla.

LÍMITES DE EXPLOSIVIDAD (PROPORCIÓN EN AIRE)

	Gas licuado	Gas de hulla
Límite inferior ... ..	2,5%	4%
Límite superior ... ..	9,5%	20%

Aunque el gas licuado es originalmente inodoro, antes de ser entregado a la distribución se le agrega un compuesto (ethyl mercaptan) que le comunica un olor característico y penetrante que lo hace fácilmente identificable en caso de filtración. La cantidad de odorante se dosifica en tal forma, que se puede detectar la presencia de gas por el olfato cuando su concentración es sólo 1/5 de la del límite inferior de explosividad.

A pesar de las ventajas en cuanto a seguridad que las características anteriores representan, es preciso tener presente que las explosiones por inflamación de gas licuado mezclado con aire pueden ser de gran potencia, debido al mismo alto contenido calórico del gas. Por este motivo, cuando se percibe por el olfato una filtración de gas licuado en un recinto cualquiera, debe evitarse toda clase de chispas o agentes inflamables, como fósforos, encendedores, etc., hasta que el recinto haya sido perfectamente ventilado y el olor haya desaparecido.

También, por esta misma razón, es necesario almacenar los cilindros en bodegas bien ventiladas, y de preferencia situadas en lugares a un nivel superior del resto de las construcciones. Lo mismo rige para los estanques de almacenaje, los que debe evitarse que sean enterrados.

## "TECHINT S.A.

HACE LLEGAR SUS SINCERAS FELICITACIONES A

ENAP, CON MOTIVO DE LA LLEGADA DEL PRIMER Y EXITOSO EMBARQUE DE "GLP"

LINEA COMPLETA de Artefactos PARA GAS LICUADO DE SUPREMA CALIDAD



## Ferrilozza S.A.

INDUSTRIA DE METALES S. A.  
TARMA TAMBO 2706 - SANTIAGO.









ahora son  
**3**  
en su  
cocina

**USTED Y CONSERVAS OSO Y RENGÓ**

CONSORCIO NIETO HNUS. S.A.C.I., Matías Cousiño 82 - Of. 607

SEÑORA: Guarde las etiquetas de los tarros de nuestras Conservas "OSO" y "RENGO" y esté atenta a nuestro Próximo Concurso que dará fantásticos premios.

Distribuidores "RENGO" - Gildemeister S.A.C. - Edhove S.A.C. Wessel, Duval y Cía. S.A.C. - Gianoli, Mustakis y Cía. Nieto y Cía. - Distribuidores "OSO" - Gildemeister S.A.C.

**SI UD. DESEA QUE LE ENVIEMOS ESTE SUPLEMENTO GRATUITAMENTE**

Llene el presente cupón, y envíelo por correo a casilla 134, Santiago, o pase a dejarlo personalmente a ASFACO, Agustinas 1235, tercer piso, departamento 31.

Nombre .....

Calle ..... N.o. .... Ciudad.....

Llene los espacios con letra clara, si es posible, a máquina.

DE BELLEZA CLASICA

NUEVA YORK. — La clásica chaqueta corta bolero y la pollera estrecha vuelven al escenario de la moda, para halago de las mujeres de escasa estatura y de finas líneas. Mort Schraeder utiliza lana café Caramel en su falda cerrada que se abotona automáticamente. Hacen juego con una blusa beige pálido. (UPI.)

**LA GORDURA EN LAS JOVENCITAS**

Su hija se lamenta de estar excedida en peso. Desea seguir un régimen y Ud., temiendo por su salud, combate este deseo de ella. Piensa que tratando de adelgazar podrá debilitarse.

Sin embargo, su hija tiene razón: el exceso de kilos le brinda una figura antiestética que provoca un verdadero complejo psíquico y la pone en un estado de inferioridad y de sufrimiento permanente. Este trastorno psíquico puede, efectivamente, perjudicar su salud moral y física.

Además de este importante problema, existe una razón imperiosa para que acceda a ese requerimiento de su hija y la lleve a ver a un médico. El exceso de peso es la manifestación externa de un desarreglo orgánico de origen glandular y reviste los caracteres de una verdadera enfermedad. Por esto, debe atenderse antes que estos trastornos se acentúen. Todas las estadísticas vienen a demostrar que las personas delgadas son más sanas y viven más tiempo. Lleve a su hija al médico para que cure su obesidad. No demore esta medida.

Suplemento de la

**MINUET**

ROMA. — Retornando a la moda de la Edad de Oro de la Femenidad, las hermanas "Fontana", de Roma, presentan la silueta "Minuet", que hace resaltar las caderas y las líneas de la cintura. La nueva línea se confecciona en seda dorada, por Gueci, en una prenda de tres piezas que incluye una chaquetilla con cinturón sobre una brillante falda con un pliegue frontal invertido. Una blusa de chiffón beige completa el conjunto, que se utiliza con revolucionaria moda de calzado de ópera, de manera que cada zapato puede ser usado indistintamente en cualquier pie, ya sea el derecho o el izquierdo.

ROMA. — Retornando a la moda de la Edad de Oro de la Femenidad, las hermanas "Fontana", de Roma, presentan la silueta "Minuet", que hace resaltar las caderas y las líneas de la cintura. La nueva línea se confecciona en seda dorada, por Gueci, en una prenda de tres piezas que incluye una chaquetilla con cinturón sobre una brillante falda con un pliegue frontal invertido. Una blusa de chiffón beige completa el conjunto, que se utiliza con revolucionaria moda de calzado de ópera, de manera que cada zapato puede ser usado indistintamente en cualquier pie, ya sea el derecho o el izquierdo.

**EL PLEITO ETERNO**

Si reparamos un poco en toda la historia de la humanidad, en la literatura universal y en la millonaria cifra que compone el mundo de las frases y proverbios célebres, notaremos cómo, a través de los siglos, se sigue manteniendo el viejo pleito de los sexos que, a buen ver, no constituye sino una forma de mutuo piropeo. Las mujeres dicen que no hay que creer en los hombres, y los hombres dicen que hay que desconfiar de las mujeres. No obstante lo cual, a cada uno le agrada creer, según el caso, en aquel o aquella que le demuestra verdadero cariño. Lo que nos obliga a pensar, después de haber hecho algunas deducciones sutiles, que Dios debe haber puesto entre hombre y mujer esta imponderable preocupación para que se sigan queriendo y siendo felices.

**COMO** es sabido, nuestro país mantiene en el Continente Antártico que forma parte del territorio nacional, diversas bases militares y una civil, encargadas todas tanto de hacer constar la soberanía de Chile sobre aquellas regiones, como de efectuar estudios e investigaciones destinados a descubrir aprovechamientos económicos de esas extensiones heladas y la explotación de sus riquezas.

Los diversos grupos que forman las dotaciones de las bases permanecen en la Antártida por un periodo de catorce meses consecutivos; en efecto, al cumplirse el año justo de permanencia, llegan los relevos; pero tanto los relevados como los relevantes permanecen juntos en la base por espacio de otros dos meses, a fin de que los que quedarán reciban instrucciones y consejos de los que ya han hecho la experiencia anual.

En otras épocas, cuando no se conocían los sistemas de conservación de alimentos envasados en hojalata, constituía un problema de suma gravedad la alimentación de los

hombres que realizaban exploraciones polares o, por accidentes, debían permanecer en la zona helada durante algunos meses. El escorbuto hacía presa de esas gentes, y eran muy pocas las que lograban sobrevivir.

El escorbuto es, más que una enfermedad, la carencia de ciertas vitaminas en el organismo, carencia que resulta de la defectuosa alimentación.

Hoy, las conservas han eliminado totalmente este problema. Los tarros mantienen todo el vigor vitamínico y nutritivo del producto alimenticio,

**APROVECHE... La Gran OFERTA LIQUIDACION de Fiestas Patrias!!**

**Gili**

• TACO ALTO  
• TACO MEDIO  
• TACO 3 CUARTOS  
• TACO PARIS  
• TACO PLANO  
• TACO SUELA

CHICLE PARA PIES DELICADOS "RANCHERO PARA NIÑOS"

Desde E° 7





## ...Tírese el salto...!!

Rosa Valdés de Contín  
Agente General de Propaganda



con los  
**200 mil**  
escudos

2 TERMINACIONES

SORTEO A BENEFICIO DE LOS CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE

...EN UN BOLETO DE **Polla** ESTA SU FORTUNA!

ENTERO Eo 20 VIGESIMO Eo 1

**Polla**  
BANDERA 24 - 10° PISO

¿Quiere conocer la historia de su número favorito?

Recorte el cupón y envíelo a Casilla 1589, Santiago, o dirijase personalmente, a Bandera 24, 10° Piso, Sección Estadística, se le proporcionará todos los antecedentes que Ud. desee conocer sobre su número favorito.

Nombre .....  
Dirección .....  
Boleto N° .....

## A BUELAS PROLIJAS NO MANTENIAN PASIONES

La Industria Conservera colabora con la coquetería femenina 1961.



Nuestras abuelas se preciaban de sus virtudes domésticas. Antaño, las horas dedicadas a ollas y cacerolas eran un grito de virtud que hacía comentar a las gentes: "Fulanita es una esposa de lujo... el que se casó con ella debe de sentirse muy feliz".

La verdad era muy distinta. La pobre señora hacendosa era una mujer cansada, cuya única distracción era comer, con el mismo entusiasmo que su esposo, los guisos y delicadezas que tantas horas la esclavizaron en la cocina. El esposo, por su parte, respetaba a la obesa matrona en que se había convertido la novia de antaño, pero se divertía con mujeres tal vez menos hacendosas, aunque de cintura más delgada, mayor viveza de espíritu y alegre entusiasmo por el varón!

Los tiempos han cambiado (gracias a Dios), y las mujeres, aunque persisten en su entusiasmo y adhesión a la Institución del Matrimonio, han comprendido que la vida no termina en las cuatro paredes de su casa, y que ellas también tienen derecho a disfrutar de los largos y anchos horizontes del mundo y sus muy gratas vanidades.

La luz no se hizo espontáneamente en el cerebro femenino. Muchos elementos vinieron en su ayuda, y de entre ellos, los más efectivos fueron las Conserveras. La alimentación industrializada brindó a las hijas de Eva la oportunidad de combinar hogar y actividad extra hogareña (léase té-canastas, ejercicio de una profesión, trabajo oficinesco, salón de belleza, etc.). Las legumbres y las salsas preparadas se convierten en guisos en un dos por tres. Las frutas se disponen orgullosamente en su jugo, en copas y platos de postre. Los jugos de esas frutas, mezclados con licores o simplemente helados, toman su sitio en el salón, a la hora del coctel. "Oso" y "Rengo", son "conserveras". Forman una industria de muy severa fisonomía, que emplea gran cantidad de obreros, que mueve capitales y que alza las cifras de exportación (son muy preciadas, especialmente en Perú). Pero eso es el rostro industrial de los productos que recorren Chile a través del Consorcio Nieto Hermanos, sus fabricantes.

Frente a las mujeres chilenas de 1961, las conserveras "Oso" y "Rengo" son sus mejores aliadas. Son el medio que les permite mantener un marido contento en la mesa y mantener, simultáneamente, una vida no dedicada a las fatigosas tareas de la cocina, causa antaño de la pérdida de la lozanía, del atractivo y del tiempo necesario para cultivarse, cuidarse y conservar sus atributos de soltera.

Podemos pensar con justicia que la Industria Conservera y que el Consorcio Nieto Hermanos, fabricante de conserveras "Oso" y "Rengo", son entusiastas feministas.

## PELIGROS DE LA FATIGA

Los grados intensos de la fatiga no son favorables a los organismos debilitados ni a aquellos que están en proceso de crecimiento, como los de los niños.

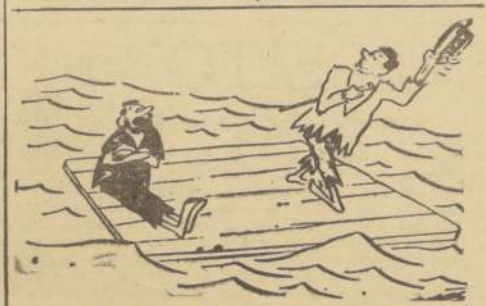
Los órganos, en general, se ven obligados a un funcionamiento acrecentado y pueden sufrir graves consecuencias.

La fatiga intensa, la posturación nerviosa, implica el crecimiento orgánico, contra el cual el organismo lucha y le crea un estado de menor resistencia vital que favorece las infecciones microbianas.

La tuberculosis, especialmente, hace estragos en las personas fatigadas por ejercicios intensos, por más que sus músculos sean poderosos. El atletismo, el deporte exagerado y mal comprendido, lleva así a verdaderas catástrofes cuando no preside a su aplicación un criterio científico, a la vez, de las incitaciones de la moda.

En la niñez y en la adolescencia es precisamente cuando se suelen aplicar despiadadamente los ejercicios intensos de muchas competencias deportivas, hechas para solaz del público y para satisfacer la vanidad de muchos padres.

No debe olvidarse que los ejercicios violentos llevados hasta la fatiga favorecen y provocan enfermedades del corazón y de los vasos arteriales. Los síncope cardíacos no son escasos en los torneos, pero son mucho más graves y más frecuentes las lesiones valvulares que se adquieren en esas pruebas en apariencia inofensivas, y que, sin embargo, inutilizan a una persona para toda la vida.



—Pero Rubén, ¿ni siquiera ahora puedes olvidarte de que eres actor?



## ¿COMO CONVERSA USTED?

Las personas que saben conversar bien son encantadoras, se hacen simpáticas e interesantes.

Quien en reuniones apenas habla, no se granjea fama de talentoso ni de persona de sentir reposado. Sólo logra hacerse pesada, pues su silencio revela que tiene reservas con respecto a lo que se dice o que carece de roce y es incapaz de hacer vida social.

Han de evitarse los ademanes aparatosos, los gestos, los mohines, que nada agregan a la palabra. Hay que huir, asimismo, del tono declamatorio, de lo ampuloso. Matizando bien las palabras, dándole la inflexión que requieren, según el sentido que desee darseles, se gana en persuasión y se consigue aproximarse a la elocuencia, que es uno de los encantos del fundamental, quizá, de la conversación. Conviene tenerlo muy presente.

No hay que interrumpir constantemente a quien está hablando y hay que tener el propio tiempo una noción de la medida, para no monopolizar la palabra y convertir una conversación en una conferencia. Además, al hacer interrupciones debe procederse con corrección, a fin de no pecar de imprudentes.

Elisa H. de Sierra

## DE LA 1.ª PAGINA

Palabras útiles

vitaminas que son superiores, sin duda alguna, al promedio de los ciudadanos en otras partes del territorio. Por esto pueden resistir esas condiciones infernales de clima, el invierno obligado durante un larguísimo invierno, con noche interminable; la convivencia íntima de personas hasta ayer desconocidas entre sí, la falta de la familia y de los contactos habituales con la gente, etcétera; para resistir todo esto, repetimos, se requiere de una dieta alimenticia que no sólo represente un agrado para el paladar (hay que recordar que las comidas son uno de los pocos placeres de que se puede disfrutar durante la temporada antártica), sino una revitalización diaria, constante y completa del organismo, de cuyo estado de salud depende, casi siempre, el equilibrio anímico y mental.

Las conserveras han realizado este milagro; suministradas a los pobladores de las bases en dietas científicamente calculadas, han cumplido esta misión patriótica y técnica de alta categoría.

Las dueñas de casa disponen dentro de poco, obsequiados por ASFACO, de menús completos, perfectamente equilibrados, de comidas preparadas a bases de productos en conserva, que resultarán más baratos, nutritivos y agradables que cualquier otra alimentación.

## ALGO DE BELLEZA

Vele por su cuello como si fuesen las mejillas. No olvide que lo que importa lograr con el maquillaje es un efecto de conjunto, pues dedicarse a los puntos más salientes determina que resalten por contraste los omitidos en el arreglo recitador.

Es un error generalizado componerse únicamente para las grandes ocasiones, como si el velar por la belleza fuese un lujo superfluo y no una necesidad. Y ese error es cultivar de ocupaciones por el bello.

Los regímenes alimentarios son necesarios no sólo cuando se trata de adelgazar, velar por la salud o aumentar unos kilos. Hacen falta para que la belleza resalte, para librar al cutis de impurezas, para contar con que el exceso de comidas, los manjares muy especiados, las bebidas alcohólicas, producen perturbaciones congestivas que se reflejan en el rostro.

No hay que pretender disipar una imperfección en el retoque o arreglo del rostro de la cabellera, del cuello o de las manos, arguyendo que se trata de un solo detalle. El embellecimiento se compone de pequeños detalles, cada uno de los cuales es capital para el éxito de conjunto. Y cada uno de esos detalles ha de ser considerado como si se tratase de la base de todo el maquillaje, pues sólo de este modo se obtiene el apetecido resultado.

Una de las cosas que causan mal efecto es ver unas cejas endurecidas e hirutas. Debe cepillárselas a diario, pasárselas con un cepillo aceitado de haber aplicado los polvos faciales, a fin de eliminar los vestigios que pudieren haber quedado adheridos.

Después de cada baño es excelente cepillar el cuerpo con un guante de crin para activar la circulación sanguínea.

¡QUE RICO!  
**Te Marfil**  
ES MEJOR  
y da premios

IMPORTADORES  
**ECHAVE S.A.C.**  
Agustín 1235 3° piso-Sgo.  
Erizauri 1324-Valparaíso



# Una JUVENIL

## Creación de P. Biller



Juvenil dos piezas, creación de Pierre Biller "Achille", confeccionada en lana con adornos negros, cinturón de lazo, mangas un poco cortas.



—Y si te aburres es por tu culpa, para qué te comiste la pelota que teníamos.

EL LICOR MAS SANO  
PURO DE UVA

# PISCO

UNA COPITA EN EL BAR  
UNA BOTELLA EN EL HOGAR

## PEINADOS

ALFREDO Y JOAQUIN

ALFREDO nos manda desde Italia, para las damas chilenas, la nueva línea CINZIA, realizada por Joaquín, en Es-lado 215, oficina 500, y Miraflores 330-A. Efra. M. Angélica y Srta. Margot, peinadora, y Pabla, manicure; ambas del Salón Franca. En Miraflores, FONOS 391991, se atiende a la hora de almuerzo.



# Postres exquisitos

Recetario ASFACO N.º 56

## BAVAROISE DE PIÑA

Este es postre delicioso que los niños recibirán encantados y que les hace mucho bien por sus grandes condiciones nutritivas y energéticas:

### INGREDIENTES

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1 tarro de piñas al jugo | 6 huevos            |
| 1/4 kilo de azúcar       | 1/4 litro de leche  |
| 6 cucharadas de maicena  | 6 hojas de colapez. |

### PREPARACION:

Se pica la piña. Se hace una crema con la leche, maicena, azúcar al paladar y las yemas. Se baten las claras firmes y se les pone almibar de pelo que se prepara con el resto de la azúcar. Se le agrega el colapez disuelto en un poco de agua hirviendo, y la piña.

Se junta todo revolviéndolo y se pone en un molde que debe estar mojado en agua fría. Se coloca al hielo para que cuaje.

## IGNORE EL TARTA MUDEO DE SU HIJO

Todos los adultos tartamudeamos, y sabemos que esta está confirmada por el modo de hablar. Pero es alentador considerar que menos niños podían ser tartamudos si sus padres fueran capaces de comprender la forma en que deben tratar este defecto desde su aparición inicial.

Creo que es la ansiedad de los padres, expresada en una docena de formas, la que imprime en el niño la idea de que no puede hablar sin tartamudear. Los niños comienzan a hacerlo al mismo tiempo en que desarrollan la habilidad de hablar.

### RAZONES

En cualquier edad puede tartamudearse para buscar las palabras, y los niños están seguros de hacerlo así. Pueden ser también tartamudos por imitar a algún compañero pequeño o porque están en contacto con personas que tienen este problema. Puede haber tensiones en el hogar o presiones en las que los padres pueden ser la causa de que se sientan inseguros de sí mismos; puede ser el temor al castigo o que duden de su lenguaje y no sepan cómo expresarse, porque el miedo puede provocar en ellos limitaciones.

Estas son las causas corrientes del tartamudeo, y está claro que decir al niño que deje de hablar y comience de nuevo, o que piense antes de hablar, no ocasionará ninguna mejora.

Esto fija la atención del niño sobre un proceso que debe ser automático una vez que ha aprendido palabras. Ninguno de nosotros puede hablar sin tartamudear, y si ponemos atención a cada palabra que pronunciamos podremos comprobarlo.

Deje que el niño hable tartamudeando; esta es una co-

sa temporal. Espere a que la perturbación se vaya, o lo hará, a menos que existan dificultades emotivas que lo provoquen. Si las hay, usted sabrá cuáles son y podrá trabajar sobre el ambiente y con respecto a la forma en que usted trata al niño, con referencia a la ayuda.

**EMMA**  
ALTA MODA

Las Últimas Novedades  
para la Temporada

HUERFANOS 786  
2 PISO 201 TEL. 381785

Utensilios  
de ALUMINIO  
**ROTOS**  
Quedan nuevos en  
la Fábrica de  
**10 de JULIO**  
**444**

## JABONES Y DETERGENTES EN POLVO

- |  |      |
|--|------|
| SULFOPON, para lavar ropa de color, seda, lana   | 0,38 |
| LAVAPON, para lavar ropa blanca y de cocina  | 0,32 |
| POLVO AMERICANO, para lavar ropa blanca con blanqueador importado (no se debe usar agua de cuba) | 0,40 |
| LOZAPON, cuchillería, lora, pisos, grasos y tinajas, etc.  | 0,35 |
| POLVO para limpiar metales   | 0,14 |
| JABON PREMIER, en panes de 200 gramos, blanco, tipo Marsella                                     | 0,14 |

Bolsas de 5 y 10 kilos. En sacos de 50 kilos, diez por ciento descuento. Cantidad mínima que se despacha: 10 kilos.

### OFRECE:

**LUBASCHER Y ZONDEK LTDA.**  
5 de Abril 4464 — Fono 90737 — Casilla 4658

# El MENU de HOY

Recetario ASFACO N.º 53

## FLAN DE ARVEJAS

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1 tarro arvejas ctes. | 1/2 litro de leche  |
| 3 huevos              | 40 grs. mantequilla |
| 1 cucharada maizena   | Sal y pimienta      |

Se baten los huevos (las claras y yemas juntas). Se les agregan las arvejas, sal, pimienta y la salsa blanca que se ha hecho con la leche, maizena y mantequilla. Se emantequillan moldeitos y se ponen al baño maría, al horno, por media hora. Si se quiere, se acompaña con arroz granado.

## TORTILLA CON CHAMPIÑONES

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| 1 tarro champiñones      | 6 huevos       |
| 2 cucharadas mantequilla | Sal y pimienta |

Se doran los champiñones en mantequilla. Se pican finos. Se les ponen sal y pimienta. Se baten los huevos (claras y yemas juntas) y se les agregan los champiñones. Se pone un poco de mantequilla en una sartén. Cuando esté bien caliente se vacían los champiñones y se hace una tortilla.

## CONSERVACIONES DE MALU. EL TRABAJO Y LA MUJER CASADA

Querida amiga, una gran parte de los problemas de hoy parecen basarse en el hecho de que la mujer tiene un empleo fuera del hogar. La solución a esto no es sencilla, pues mucho depende de las circunstancias, como también de la personalidad de ambos conyuges. Pero como ya parece que la mitad de las mujeres casadas que viven en la ciudad trabajan, y que la proporción aumenta día a día, la situación es interesante. Hay algunas esposas que trabajan fuera para eludir las tareas del hogar principalmente, por eso toman un empleo que les proporcione más dinero para las obligaciones domésticas y niñas. Probablemente, en su subconsciente, estén tratando de eludir también otras responsabilidades conyugales. Su razón para trabajar es discutible; pero en todo caso, deberían pensarlo mucho antes de casarse, si su intención es trabajar permanentemente contra la voluntad de sus maridos. ¿No le parece? Supongo que usted, amiga, no es de las que trabajan fuera.

Otras se estiman satisfechas porque el dinero extra que ganan les ha permitido darse algunos lujos que de otra manera no tendrían. De acuerdo con el marido, se privan de tener niños porque eso las obligaría a dejar el empleo. Ahora me parece a mí que éste es uno de los mayores riesgos que corre una pareja en la que la mujer trabaja; en lugar de utilizar sus ganancias como inversión para el futuro, la mujer y el marido satisfacen sus deseos más inmediatos, elevando tanto su standard de vida que ya no pueden prescindir de esos lujos ni siquiera para fundar una familia. ¿Cuál es el peligro entonces? El que nunca se pueda dejar de trabajar...



—Estoy muy preocupada, doctor, figúrese que quiere levantarse para ir a la escuela.

Hay otro tipo de mujeres que trabajan porque el sueldo del marido no alcanza para la casa y los niños, y se estaban endeudando. Conviene preguntarse si el salario de ella sirve verdaderamente para solucionar el problema económico, después de todas las deducciones que se le hacen. El esfuerzo no vale la pena, si al final de cuentas es poco lo que percibe, y hay que dejar a los niños en manos extrañas, fuera de que esas manos extrañas cuestan bastante dinero. En estos tres casos, francamente, habría que dudar de la conveniencia de un empleo. Pero hay otros: por ejemplo, el de la mujer dotada de condiciones especiales además de una gran inclinación hacia una carrera, o la que está entrenada para desempeñarse en trabajos de utilidad pública (como las profesoras o las enfermeras), puede sentir el deber de continuar en su actividad. Otras mujeres cuyos hijos ya son

crecidos puede estimar que las tareas del hogar no llenan su tiempo; ellas, y sus maridos, serán más felices encontrando algo que hacer fuera de la casa, quizás por medio día solamente. Pero, sea cual fuere la situación, hay ciertos principios que observar:

- 1) El marido y la mujer deben estar de acuerdo sobre la conveniencia de que ella trabaje. Si él se opone, el empleo de la mujer no le traerá satisfacción a ninguno de los dos.
- 2) Se deben pesar muy bien las ventajas económicas que reporta el empleo de la esposa.
- 3) El salario de la mujer —esto es importante— no debe servir para alzar el standard de vida en la casa, salvo en caso de emergencia. Tampoco debe ella considerarlo como renta personal para darse lujos egoístas, ya que el tiempo que ocupa en trabajar es tiempo que roba a su hogar, a su marido o a sus hijos.
- 4) Hay imprevistos emocionales que considerar también. Si la mujer obtiene un éxito sonado en su trabajo, ¿no sentirá celos profesionales su marido? Por otro lado, puede que él se alegre de que la mujer también ansie quedarse descansando en casa por la noche, después de un arduo día en la oficina.
- 5) La mujer, por supuesto, no debe aceptar trabajos que estén en conflicto con la buena marcha de su hogar, porque la dejen demasiado agotada, por ejemplo. Además, si sus niños todavía no van a la escuela, debe quedarse junto a ellos, excepto en casos de gran necesidad.

## La Intolerancia

Una de las cosas que mayores males han producido para la Humanidad es, sin género alguno de duda, la intolerancia. Ella ha sido la causa de sangrientas guerras que sembraron de luto y miseria regiones del mundo otrora florecientes y prósperas, y por causa de ella hogares que podrían ser oasis de paz y de ventura ofrecen diariamente las características de campos de batalla.

¿Falta de amor? No. Falta de tolerancia. Porque entre las muchas y nobles cualidades del amor no se incluye la tolerancia, y así, mientras podemos estar dispuestos a bajar, a sacrificarnos y aún a morir por aquellos a quienes amamos, nuestro amor hacia ellos no llega al extremo de permitirles opinar de una manera distinta de la nuestra. Nuestra ceguera en este punto llega al extremo de imponerles la obligación de pensar como pensamos y querer lo que queremos, y cuando no es así nos consideramos defraudados.

La intolerancia es una de las causas principales de los desastres matrimoniales. Cuando los esposos X se separan no es por lo general porque uno de ellos haya cometido una falta imperdonable contra el otro, sino porque a uno le gusta la música popular, mientras que al otro le encanta la clásica, o porque a uno le agradan los deportes, mientras que al otro le molesta en grado superlativo sólo el oír mencionarlos.

Con todo, los males y las situaciones difíciles entre padres e hijos provienen de la falta de tolerancia. Padres y madres que han olvidado su propia juventud, como gozaban con la compañía de otros jóvenes de su edad, cuánto les agradaba el baile y las diversiones, y cierran su casa a las amistades de sus hijos ni permiten a éstos las expansiones propias de su edad, haciéndoles la vida triste y miserable. Esto se advierte mejor cuando se consideran las relaciones entre padres e hijos políticos. Y aquí tenemos la eterna cuestión de la sujeción. La mayor parte de los problemas que surgen en este terreno provienen de la intolerancia, del deseo de querer imponer a los demás nuestra voluntad sin tener en cuenta que ellos tienen el mismo derecho que nosotros para imponernos la suya.

## SERVICIO TECNICO

Reparaciones  
TERMINOS ELECTRICOS,  
LAVADORAS  
EASY, TOHOK, MIE  
LE HOOVER.

FONO.  
68691

## SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Atención permanente día y noche,  
a domicilio y en consultorio.

Santa Rosa 89 — Depto. 203 — Fono 33578

## ESTE APARATO ES IMPRESCINDIBLE EN TODO HOGAR

AL ALCANCE DE CUALQUIER BOLSILLO

BATIDORA MEZCLADORA JUGUERA a CHORRO



PEDIDOS POR MAYOR  
R. GAROSI-FONO. 92374  
CASILLA 14049  
SANTIAGO



Muy **UTIL** en Esta  
Fria Primavera



"Faubourg", clásico traje sastre en tweed negro-beige, las solapas y el cuello son de cuero beige. Muy útil en esta primavera que se presenta un tanto fría.



## UN PLATO ESPECIAL ECONOMICO Y RICO

Recetario ASFACO N.º 54

### PIZZA

He aquí un plato de procedencia italiana, que es indicado para las personas que realizan trabajos duros y para los niños que hacen mucho deporte.

#### Ingredientes:

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 tarro de anchoas            | 1 tarro salsa de tomates |
| 1/2 taza de harina            | 1/2 taza de maizena      |
| 3 cucharaditas polvos hornear | 1 cucharadita de sal     |
| 1 taza de agua fría           | 1/4 litro de aceite      |
| 1 cebolla                     | 100 grs. queso mantecoso |

#### Preparación:

Se ponen la harina, la maizena, los polvos de hornear y un poco de sal, tamizados, en un bol; se le agrega una cucharada de aceite y se une la masa con agua fría. Se unto el fondo redondo de 25 centímetros con abundante aceite y se coloca la masa encima. Se cubre con salsa de tomates, una cebolla grande, cortada en rodajas finas; los cien gramos de queso mantecoso y seis a ocho filetes de anchoas, según las porciones que se quieran.

Se pone todo al horno caliente durante veinte minutos y se está rociando constantemente con media taza de aceite mientras se hornea.

## CUIDE SUS VASOS

—Se evita que se rompan si antes de echar líquidos calientes, se pone dentro el azúcar y la cucharilla.

—Los que contuvieron leche, lo mismo que si se trata de botellas, deben enjuagarse primero con agua fría y luego con agua caliente. Con ello se evita que la leche quede adherida al cristal.

—Los que se utilizan en la limpieza de los dientes, que adquieren un color turbio a causa del dentífrico se limpian con agua caliente y sal, frotándolos después con un paño seco de hilo.

—Cuando se introduce un vaso en otro y se hace difícil separarlos, para conseguirlo basta colocarlos en una vasija con agua caliente, sin cubrirlos, y verter agua fría en su interior.

—Los vasos y copas siempre deben lavarse con agua fría.



## COCTAILS Y BEBIDAS PARA MEDIODIA Y LA NOCHE

Recetario ASFACO N.º 55

### COCTAIL DE MARISCOS AL COÑAC

Este coctel constituye uno de los más atrayentes trago-bocados que se puede ofrecer a las visitas; gusta de una manera extraordinaria a los extranjeros y personas que no viven cerca de la costa.

#### INGREDIENTES

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1 tarro de cholgas en aceite | 1 tarro langostinos |
| 1 tarro de choritos          | jugo de 4 limones   |
| 1 frasco de ketchup          | Salsa inglesa       |
| 1 vasito de coñac por copa   | Sal y pimienta.     |

La preparación es sencillísima, como que no hay más que mezclarlo todo y dejar reposar por una hora.

### CANAPES RICURA

Para completar el coctel anterior, se puede preparar un canapé especialísimo y muy apetecido. Sobre cuadraditos delgados de pan de molde tostados, poner rodajas de más o menos 5 milímetros de grueso, de huevos duros; sobre ellos, colocar anchoas que se obtienen en tarros de conservas y son de calidad excelente.

Se puede servir antes de almuerzo o de comida, y, aún como entrada en copas champañeras colocadas sobre platos extendidos en los cuales se pone también tres o cuatro canapés ricura.

Apropiado para **JOVENCITA**



Lanilla escocesa muy apropiada para jovencita, cuello pequeño con un lazo de terciopelo de color oscuro. Mangas cortas, rectas. Cinturón de cuero negro.



Del gran número de cartas con anécdotas que nos envían nuestros lectores, destacamos las siguientes:

**PIO, PIO... MONTEPIO**  
Nos manda esta ocurrencia la señora que firma sólo Carmen de G., desde Socos 154, Ovalle. Dice:

"Como soy viuda de un servidor público, gozo de una pensión de monteño, a la que me refiero con frecuencia en mis conversaciones hogareñas, ya que forma una gran parte de nuestro presupuesto familiar. Los niños, por supuesto, me oyen hablar de esto.

"Hace algunos días hizo aquí mucho frío y los pollitos de una jaba que mantengo en el patio piaban con insistencia.

"Repentinamente entró corriendo a la pieza en que yo me encontraba uno de mis nietos.

fecitos quien me dijo muy convencido:

"—Abuelita, los pollitos son como Ud.: están diciendo a cada rato pio, pio, montepio".

ooOoo

**PELADORA DE PAFAS**  
Otra abuelita interviene en esta anécdota que nos relata la señora Aida Pérez de Fuentes, de Mercado Coll N.º 5, La Serena.

"Se encontraba la abuelita Rosa tomando once con mis hijos. Carritos, el menor, que tiene cinco años, y es muy regañón de la abuela, comenzó a pelear y al hacerle una observación la abuelita Rosa, le dijo:

"—¡Tan peladora que es Ud, abuelita!"

"Indignada la señora se levantó para reprenderlo y, tal vez, aplicarle un castigo; notó

el niño el enojo de la abuela, y, para aplacarla, echó mano de la mejor de sus sonrisas, agregando:

ooOoo

**SOY LA VIRGENCITA**

"Mi hija tiene tres años y días atrás, estando yo muy ocupada en preparar el almuerzo, la sentí que se encontraba en el dormitorio.

"Después de un rato de no sentirla moverse, fui a ver qué estaba haciendo, y la encontré con que había abierto los muebles y había sacado mi libro de misa, el rosario, que se colocó en forma de collar, y el velo con que voy a la iglesia, y que ella tenía muy puesto en la cabeza.

"Al observar que yo la miraba, ella me dijo:

ba enojada y la iba a reprender seriamente, se apresuró a decirme:

ooOoo

**GRIETAS EN LOS MUEBLES**

La acción de la humedad o bien los bruscos cambios de temperatura producen en los muebles ciertas rajaduras que es preciso arreglar para que el aspecto exterior de aquéllos no pierda su buena vista. Para ello, se puede proceder así: se toma un poco de cera de panal de abejas, se ablanda entre los dedos y se mete en los intersticios con un palito. Si el mueble es oscuro, se mezclará la cera con un poco de ocre.

ra Marta González de Cabello, Población Hirmas, Pabellón C, casa 13.

ooOoo

**DEJE LAS HILACHITAS**

Desde Combarbalá nos escribe la señora Hilda de C., quien cuenta:

"Un día, como de costumbre, le daba su desayuno en la cama a mi sobrinita Sonia. Aquella mañana quiso que, además del café y las tostadas, le diera un poco de dulce de alcañota. Naturalmente accedí a su petición.

"Tuve que salir de la pieza un rato y al volver, la encontré con que en el platillo había hecho un montoncito de dulce que no se comió. Le pregunté por qué le dejaba, a lo que me respondió:

"Si me comí el dulce, tía; pero le fui separando las hilachitas, y ahí las dejé."

### LA PREMIADA.

#### NO LOS COMPRE FALLADOS

La señora Luisa Leiva Ortiz, de Avenida Francia 1074, nos ha enviado esta ocurrencia, que hemos encontrado muy graciosa y, por ello, le adjudicamos el premio de esta quincena. Nos dice:

"Le quiero contar la gracia de Luchito, que tiene cinco años:

### Por si Ud. no sabe

Nuestro organismo puede vivir muchos años con un solo riñón, pero si aún éste falla, no se resiste con vida más de siete u ocho días, porque la invasión de toxinas en la sangre produce la uremia.

RECORRA EL MUNDO A TRAVES DE LAS LAMINAS DEL ALBUM, QUE ENRIQUECE SUS CONOCIMIENTOS Y REGALA PREMIOS

## DE LA SELVA MISTERIOSA A LOS ABISMOS DEL MAR

Su vida... Sus luchas... Su ambiente...

Coleccione sus hermosas láminas y tendrá la posibilidad de obtener importantes Premios en su próximo Sorteo Nacional, que se efectuará el 15 de octubre.

Además, podrá participar en los muchos Concursos y Sorteos que le ofrece a sus coleccionistas, de lunes a sábado, de 18.30 a 19 horas, en Radios La Cooperativa Vitalicia.

¡CODARTE... el producto que está en todas partes!

PREMIOS, CULTURA Y ARTE EN ESTE INSTRUCTIVO PRODUCTO

**CODARTE...!**

**Fensa... EN TODA SU LINEA**

	<b>RIVIERA de LUXE</b> E 35 AL MES		<b>MONTERREY de LUXE</b> E 30 AL MES		<b>ROYAL FRISS</b> E 13 AL MES		<b>ACAPULCO E 22</b> AL MES
--	--	--	--	--	--------------------------------------	--	--------------------------------

**Enrique Palma ESTADO 30**